



Invacare® Banjo™P452E/3

cs	Kolečkové chodítko Návod k obsluze	2
hr	Hodalica na kotačima Upute za uporabu.....	7
lt	Vaikštinė Naudojimosi instrukcija.....	12
lv	Rolators Instrukciju rokasgrāmata	18
pl	Chodzik cztero kołowy Instrukcja obsługi	23



This manual MUST be given to the user of the product.
BEFORE using this product, this manual MUST be read and saved for future reference.



Yes, you can.®

1 Všeobecně

1.1 Úvod

V této uživatelské příručce naleznete důležité informace o správném použití tohoto výrobku. Pečlivě si tuto uživatelskou příručku přečtete a dodržujte veškeré bezpečnostní pokyny, aby byla při používání tohoto výrobku zajištěna bezpečnost.

Pamatujte, že některé části tohoto dokumentu se nemusí na vztahovat na váš výrobek, neboť tato příručka platí pro všechny dostupné modely vyráběné v době jejího tisku. Není-li uvedeno jinak, jednotlivé části tohoto dokumentu se týkají všech modelů výrobku.

Modely a konfigurace dostupné ve vaší zemi najdete v lokální prodejní dokumentaci.

Společnost Invacare si vyhrazuje právo změnit specifikace produktu bez dalšího upozornění.

Než začnete tento dokument číst, zkontrolujte, že se jedná o její nejnovější verzi. Nejnovější verzi naleznete ve formátu PDF na webových stránkách společnosti Invacare.

Pokud je pro vás velikost písma v tištěné verzi dokumentu hůře čitelná, můžete si ji z webu stáhnout ve formátu PDF. Stažený soubor si můžete na obrazovce přiblížit tak, aby byl pro vás lépe čitelný.

Další informace o výrobku, např. bezpečnostní údaje o výrobku, informace o stažení výrobků apod., vám poskytne prodejce nebo zástupce společnosti Invacare. Adresy jsou uvedeny na konci tohoto dokumentu.

V případě vážného incidentu souvisejícího s produktem informujte výrobce a příslušný orgán ve vaší zemi.

1.2 Symboly použité v tomto návodu

V tomto návodu jsou použita signální slova vztahující se k nebezpečným situacím nebo postupům, které by mohly zapříčinit úraz osob nebo škodu na majetku. Definice těchto signálních slov jsou uvedeny níže.



VAROVÁNÍ

Označuje nebezpečnou situaci, v jejímž důsledku by mohlo dojít k vážnému poranění nebo usmrcení.



VÝSTRAHA

Označuje nebezpečnou situaci, v jejímž důsledku by mohlo dojít k drobnému či méně závažnému poranění.



DŮLEŽITÉ

Označuje nebezpečnou situaci, v jejímž důsledku by mohlo dojít k poškození majetku.



Tipy a doporučení

Poskytují užitečné tipy a doporučení zaručující účelné a bezproblémové používání výrobku.

1.3 Soulad s předpisy

Kvalita je nezbytným předpokladem správného fungování společnosti, která se řídí normou ISO 13485.

Tento výrobek nese označení CE v souladu s nařízením 2017/745 o zdravotnických prostředcích třídy I. Datum uvedení tohoto výrobku na trh je uvedeno v prohlášení o shodě CE.

Naše společnost se neustále snaží snižovat dopad na životní prostředí – lokálně i globálně.

Používáme pouze materiály a součásti, které odpovídají požadavkům směrnice REACH.

1.4 Životnost

Je-li výrobek denně používán v souladu s bezpečnostními nařízeními a k zamýšlenému účelu, jenž je uveden v tomto návodu, a jsou-li dodržovány intervaly jeho údržby, je očekávaná životnost výrobku 5 let. Reálná životnost se však může lišit v závislosti na četnosti a intenzitě používání.

1.5 Informace o záruce

Poskytujeme záruku výrobce na výrobek v souladu s našimi všeobecnými obchodními podmínkami platnými v jednotlivých zemích.

Záruční reklamace lze uplatňovat pouze prostřednictvím poskytovatele, od něhož byl výrobek zakoupen.

1.6 Omezení ručení

Společnost Invacare nenese žádnou zodpovědnost za poškození vzniklé v důsledku následujících situací:

- nedodržení pokynů v uživatelské příručce,
- nesprávné použití,
- přirozené opotřebení,
- nesprávná montáž nebo sestavení provedené kupujícím nebo třetí stranou,
- technické úpravy,
- neoprávněné úpravy nebo použití nevhodných náhradních dílů.

2 Bezpečnost

2.1 Obecné bezpečnostní informace



VAROVÁNÍ!

Nebezpečí závažného úrazu nebo poškození

Nesprávné použití tohoto výrobku může vést k úrazu nebo poškození.

- Nejsou-li pro vás varování, upozornění nebo pokyny srozumitelné, obraťte se před použitím produktu na zdravotníka, dodavatele nebo odborného technika.
- Tento výrobek ani žádné dostupné volitelné vybavení používejte teprve tehdy, až se důkladně obeznámíte s tímto návodem a s veškerými dodatečnými instruktážními podklady, a to uživatelskou příručkou, servisní příručkou nebo pokyny dodávanými spolu s tímto výrobkem nebo s volitelným vybavením.



VAROVÁNÍ!

Nebezpečí závažného úrazu

Nesprávné použití může vést k nebezpečným situacím.

- Nepoužívejte na schodech nebo na eskalátorech.
- Nestoupejte na výrobek.
- Buďte opatrní při chůzi na svažitém nebo kluzkém povrchu nebo na nerovných površích.
- Vyhněte se chůzi proti překážkám, dopředu i dozadu.
- Nenechávejte výrobek na hraní dětem.
- Nepoužívejte produkt pro přepravu osob.
- Zajistěte, aby se do koleček nemohl zachytit žádný oděv, například dlouhé sukně.



UPOZORNĚNÍ!

Nebezpečí úrazu

- Nevyvážené nebo velké zatížení může vést k převrácení.
- Nezavěšujte na rám, tlačná madla ani na ruční knoflíky žádná břemena, jako například tašky.
 - Břemena přepravujte pouze s určeným vybavením, jako je koš nebo podnos.
 - Nepřekračujte maximální přípustnou nosnost vybavení.
 - Celková zátěž včetně hmotnosti uživatele a dalšího dodatečného nákladu nesmí překročit maximální povolenou hmotnost uživatele.
 - Informace o maximální hmotnosti uživatele a zátěži najdete v kapitole 7 *Technické Údaje, strana 7*.



UPOZORNĚNÍ!

Nebezpečí úrazu

- Neoriginální nebo nesprávné díly mohou ovlivnit fungování a bezpečnost tohoto výrobku.
- Používejte pouze originální díly určené pro váš výrobek.
 - Vzhledem k regionálním odlišnostem vyhledejte dostupné volitelné díly na místních webových stránkách nebo v místním katalogu společnosti Invacare, případně se obraťte na svého dodavatele výrobků Invacare. Adresy jsou uvedeny na konci tohoto dokumentu.



UPOZORNĚNÍ!

Riziko popálenin prvního stupně

- Součásti výrobku se mohou zahřát na vysokou teplotu, pokud jsou vystaveny vysokým teplotám (nad 41 °C).
- Buďte opatrní, je-li výrobek vystaven vysokým teplotám, např. přímému slunečnímu záření.

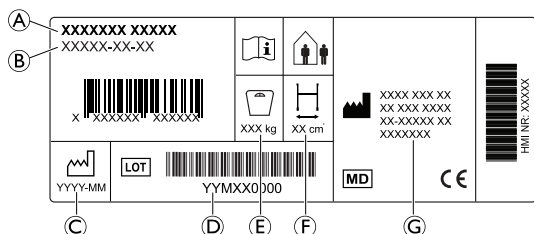


DŮLEŽITÉ!

- Existuje riziko poškození v důsledku opotřebení, např. koroze.
- Nepoužívejte výrobek ve vodě, např. v bazénech.
 - Nepoužívejte výrobek v horkém prostředí, např. v saunách.
 - Neskladujte výrobek v mokrém nebo vlhkém prostředí.

2.2 Štítky a symboly na výrobku

Identifikační štítek



- Ⓐ Název výrobku
- Ⓑ Číslo dílu
- Ⓒ Datum výroby
- Ⓓ Číslo šarže

- Ⓔ Maximální hmotnost uživatele
- Ⓕ Maximální šířka:
- Ⓖ Adresa výrobce

Vysvětlení symbolů

	Shoda s evropskými normami		Zdravotnický prostředek
	Výrobce		Přečtěte si uživatelskou příručku
	Datum výroby		Číslo LOT
	Maximální šířka:		Maximální hmotnost uživatele
	Vnitřní/venkovní použití		

3 Přehled produktu

3.1 Popis výrobku

Čtyřkolové chodítko je vybavené centrálním sedadlem, které lze sklopit pro účely skladování a přepravy. Přední kola jsou otáčecí. Zadní kola jsou vybavena brzdovým systémem pro zpomalení a zablokování kol. Chodítko se dodává v různých velikostech a může být vybaveno širokou nabídkou příslušenství.

3.2 Účel použití

Chodítko je určeno, aby poskytovalo uživateli oporu při chůzi. Chodítko je určeno k použití pouze uvnitř budov.

Hmotnost uživatele nesmí překročit maximální hmotnost uživatele uvedenou na štítku výrobku a v kapitole 7 *Technické Údaje, strana 7*.

3.3 Indikace k použití

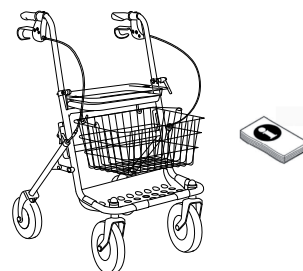
Indikace

Osoby s omezenou silou svalů a/nebo rovnováhou, které při chůzi potřebují další podporu. Zbývající schopnost chůze a kognitivní schopnosti musí být dostatečné pro bezpečné používání chodítka.

Kontraindikace

Osoby s vážnými poruchami rovnováhy nebo funkčními poruchami vnímání.

3.4 Obsah dodávky



- Chodítko s kolečky, částečně smontované
- Uživatelská příručka

3.5 Příslušenství

Pro tento produkt jsou k dispozici různá příslušenství, například koš/taška, a najdete je v prodejních dokladech specifických pro danou zemi. V závislosti na konfiguraci může být příslušenství předem smontováno.

4 Použití

4.1 Před použitím



UPOZORNĚNÍ!

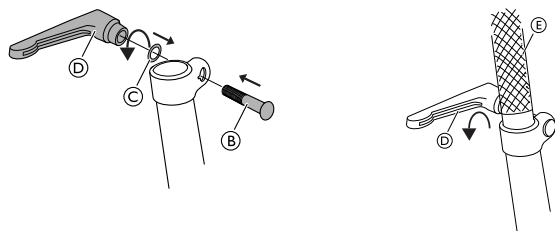
Nebezpečí úrazu nebo poškození majetku

- Před použitím ověřte obecnou funkčnost produktu.
- Před použitím zkontrolujte, zda na výrobku nejsou nějaké závady.
- Vadný výrobek nepoužívejte.

Společnost Invacare předpokládá, že zdravotnický pracovník provedl individuální posouzení uživatele, aby určit jeho úroveň rizika nebo požadavky na terapii. Dodavatelé a pečovatelé posoudili, že produkt poskytuje požadovanou podporu a že jeho úpravy jsou pro uživatele vhodné. Ošetřovatel a uživatel byli náležitě vyškoleni zdravotnickým pracovníkem, jak správně a bezpečně produkt používat.

4.2 Montáž chodítka

Před montáží odstraňte plastovou příčnou tyč mezi zadními koly a plastové krytky v postranních tyčích.



1. Připevněte šroub **B** a podložku **C**. Ujistěte se, že šroub je připevněn zevnitř a že zapadl do otvoru přípojky.
2. Připevněte zajišťovací páčku **D** na šroub **B** tak, aby se nacházela na vnější straně trubice.
3. Nasadte madlo **E** do trubice.
4. Utáhněte zajišťovací páčku **D**.



Při používání musí zajišťovací páčky směřovat dolů.

4.3 Skládání a rozkládání

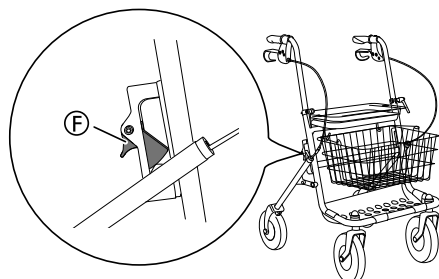
Rozkládání do provozní polohy



VAROVÁNÍ!

Nebezpečí úrazu

- Před použitím se ujistěte, že je chodítko zcela rozložené a bezpečnostní západka je v zajištěné poloze.



1. Zatlačte chodítko dolů, dokud se západka **F** nezajistí na svém místě se slyšitelným cvaknutím.

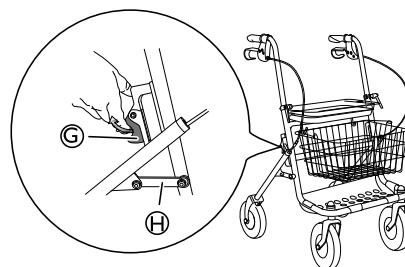
Skládání



UPOZORNĚNÍ!

Nebezpečí přiskřípnutí

- Při skládání dávejte pozor, abyste si nepřiskřípli prsty mezi částmi rámu.



1. Uvolněte bezpečnostní západku **G** směrem nahoru a dozadu.
2. Zvedněte příčnou tyč **H** pod sedadlem nahoru.

4.4 Přizpůsobení výšky rukojeti



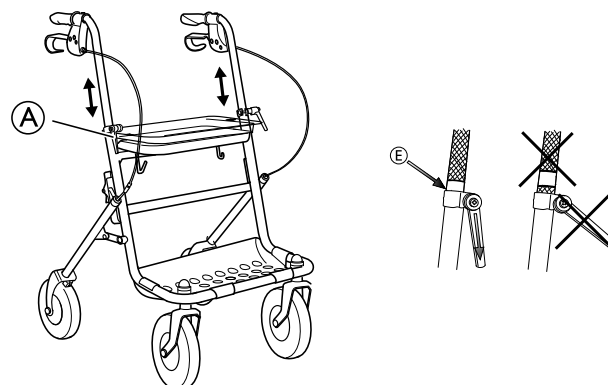
VAROVÁNÍ!

Nebezpečí pádu

- Vždy se ujistěte, že jsou páčky pevně dotaženy, aby se zabránilo nechtěnému spuštění rukojeti.
- Nenastavujte rukojeti nad jejich nejvyšší povolenou polohu, která je indikována značkami na tyčích.



Doporučená výška: Rukojeti by měly být umístěny na výšku zápěstí při stožení rovně s uvolněnými rameny. Terapeut může navrhnout různé výšky v závislosti na konkrétních potřebách klienta.



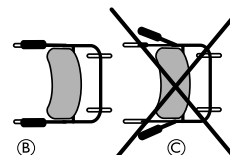
1. Povolte páčku **A**.
2. Nastavte rukojeť na vhodnou výšku.
3. Páčku znovu utáhněte. Zatlačením na rukojeť zkontrolujte bezpečné zajištění.
4. Zopakujte postup na druhé straně.

Pro pohodlnější polohu rukou můžete otočit rukojeti tak, aby směřovala dovnitř. Blokovací mechanismus zabráňuje překročení maximálního povoleného úhlu.



VAROVÁNÍ!

- Neotáčejte rukojeti tak, aby směřovala ven.



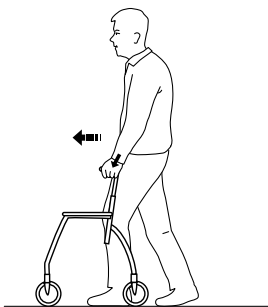
4.5 Chůze



VAROVÁNÍ!

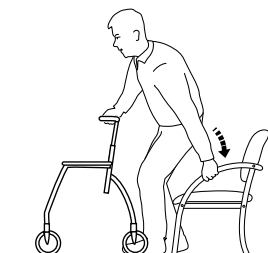
Nebezpečí pádu

- Buďte opatrní, pokud se kola zastaví o překážku, např. obrubník.



1. Umístěte chodítko mírně před sebe a udělejte krok směrem k němu, zároveň se opírejte o ruční opěrky.

4.6 Posazení na křeslo



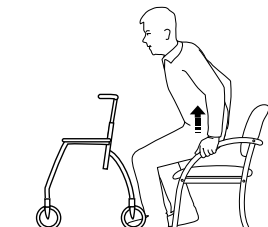
1. Postavte se před křeslo pomocí chodítka, zadní část vašich nohou by se měla dotýkat křesla.
2. U chodítka zajistěte obě ruční brzdy.
3. Položte ruce na opěradla křesla, nakloňte se mírně dopředu a opatrně dosedněte.

4.7 Zvednutí do vzpřímené polohy



VAROVÁNÍ! **Nebezpečí převrácení**

– Nikdy chodítko nepoužívejte k vytažení se ze sedu.



1. Umístěte chodítko před sebe a zajistěte obě ruční brzdy.
2. Jako oporu použijte loketní opěrky rukou na křesle a opatrně se zvedněte do vzpřímené polohy.
3. Jakmile udržíte ve vzpřímené poloze rovnováhu, přemístěte ruce na rukojeti chodítka.

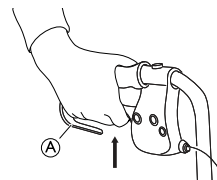
4.8 Sezení na chodítku



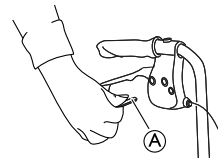
VAROVÁNÍ! **Nebezpečí pádu**

– Používejte chodítko pouze pro nehybné sezení.
– Před dosednutím zabrzděte obě brzdy v parkovací poloze a ujistěte se, že je chodítko stabilní.
– Vždy si sedejte na chodítko ze zadní strany. Nesedejte si z přední strany.
– Nesedejte na chodítko na šikmém podkladu.
– Pokud na chodítku sedíte, nemanipulujte s ním pomocí nohou.


4.9 Používání ručních brzd




1. Průběžné brzdy použijete stisknutím obou rukojetí brzd (A) směrem nahoru.



2. Parkovacích brzdy použijete stisknutím rukojetí brzd (A) zcela směrem dolů.

 Správnou polohu brzdy a zablokování kol rozpoznáte podle zvukového upozornění.

 Je důležité, aby byly obě brzdy v parkovací poloze.

3. Chcete-li parkovací brzdy uvolnit, zatáhněte za rukojeti brzd směrem nahoru.

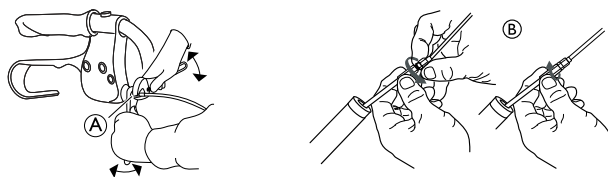
Seřízení účinnosti brzd



VAROVÁNÍ!

Riziko nedostatečné funkce brzd

– Nastavení brzd musí provést kvalifikovaný personál.



Brzdy mohou být nastaveny pomocí rukojetí (A) nebo ve středu brzdového lana (B).

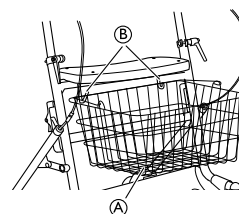


8mm montážní klíče (nedodávají se)

4.10 Montáž koše a odkládací přihrádky

Koš

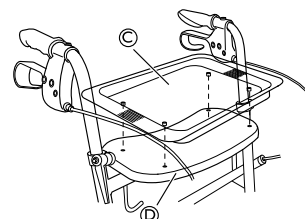
- 1.



Připojte koš (A) k upevňovacím hákům (B).

Podnos

- 1.



Umístěte podnos (C) do horní části integrované police (D) a nasadte plastové zástrčky do otvorů.

5 Údržba

5.1 Všeobecné informace k údržbě



VAROVÁNÍ!

Nebezpečí úrazu

- Údržbu je třeba provádět nejméně v ročních intervalech.
- Vadný výrobek nepoužívejte.
- Nepokoušejte se ho sami opravit. Ohledně oprav se obraťte na dodavatele.

5.2 Kontrolní seznam

Produkt je třeba pravidelně kontrolovat, aby byla zajištěna jeho dobrá funkčnost a bezpečnost.

- Ujistěte se, že všechny šrouby a doplňky jsou pevně utaženy.
- Ujistěte se, že rukojeti jsou pevně utaženy. Pokud jsou rukojeti uvolněné, chodítka nepoužívejte. Pokyny, jak vyměnit rukojeti, získáte od svého dodavatele nebo distributora Invacare.
- Zkontrolujte funkčnost brzd. Pokud je třeba brzdy seřadit, viz kapitolu 4 *Použití, strana 4*.
- Zkontrolujte rám a nosné díly, zda nejsou prasklé.
- Zkontrolujte utažení, opotřebení a poškození kol.
- Ujistěte se, že v kolech nejsou zachyceny vlasy, vlákna ani jiné nečistoty.

5.3 Čištění a dezinfekce

Obecné bezpečnostní informace



UPOZORNĚNÍ!

Nebezpečí kontaminace

- Proveďte bezpečnostní opatření a používejte vhodné ochranné pomůcky.



DŮLEŽITÉ!

Nevhodné tekutiny nebo postupy mohou výrobek poškodit.

- Všechny používané čisticí a dezinfekční prostředky spolu musejí být kompatibilní a musejí chránit čištěné materiály.
- Nikdy nepoužívejte žíraviny (kyseliny, zásady atd.) ani abrazivní čisticí prostředky. Doporučujeme používat běžné domácí čisticí prostředky, jako je tekutý prostředek na mytí nádobí, pokud není v pokynech k čištění uvedeno jinak.
- Nikdy nepoužívejte rozpouštědla (celulózo-ředidlo, aceton atd.), která mění strukturu plastů nebo rozpouští připevněné štítky.
- Před opětovným použitím výrobku vždy pečlivě zkontrolujte, zda je zcela suchý.



Při čištění a dezinfekci v klinickém prostředí nebo v prostředí dlouhodobé péče postupujte podle vašich interních postupů.

Intervaly čištění



DŮLEŽITÉ!

Pravidelné čištění a dezinfekce přispívá k hladkému provozu, zvyšuje životnost a zabraňuje kontaminaci.

Výrobek čistěte a dezinfikujte:

- pravidelně při užívání,
- před a po jakémkoliv servisní proceduře,
- pokud se dostal do kontaktu s jakoukoliv tělní tekutinou,
- před užíváním novým uživatelem.

Pokyny k čištění

Výrobek lze mýt v pračce nebo ručně.

Při použití vysokotlakého čističe nebo obyčejného proudu vody nemiřte proudem na ložiska, vypouštěcí otvory nebo štítky.

Maximální teplota při čištění je 60 °C. Nepoužívejte parní čističe.

1. K čištění chodítka použijte tkaninu navlhčenou jemným roztokem čisticího prostředku.
2. Kola očistěte kartáčkem (nikoli drátěným).
3. Po umytí výrobek otřete do sucha.

Dezinfekce

- Všechny obecně přístupné povrchy otřete dezinfekčním prostředkem.



Informace o doporučených dezinfekčních prostředcích a postupech naleznete na stránce <https://vah-online.de/en/for-users>.

6 Po použití

6.1 Likvidace

Budte zodpovědní k životnímu prostředí a tento výrobek po skončení životnosti recyklujte.

Výrobek a jeho součásti rozeberte, aby bylo možné jednotlivé materiály oddělit a recyklovat samostatně.

Likvidace a recyklace použitých výrobků a obalů musí odpovídat místním zákonům a předpisům pro nakládání s odpady. Další informace vám poskytne společnost zabývající se zpracováním odpadů.

6.2 Repase

Tento výrobek je vhodný k opakovanému použití. Chcete-li výrobek repasovat pro nového uživatele, postupujte následovně:

- Kontrola
- Čištění a dezinfekce

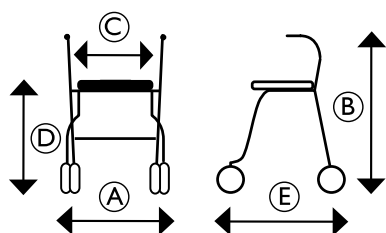
Podrobné informace najdete v kapitole 5 *Údržba, strana 6*.

Zajistěte, aby byla uživatelská příručka předána společně s výrobkem.

Pokud zjistíte jakékoli poškození nebo poruchu, výrobek znovu nepoužívejte.

7 Technické Údaje

7.1 Rozměry a hmotnosti



	Banjo
Celková šířka (A)	600 mm
Celková výška (B)	710–980 mm
Šířka mezi rukojetmi (C)	390 mm
Výška sedadla (D)	610 mm
Celková délka (E)	690 mm
Min./max. výška uživatele	1600–1830 mm
Průměr předních a zadních kol	190 mm
Celková hmotnost	9 kg
Max. hmotnost uživatele*	130 kg
Max. zatížení koše	9 kg
Max. zatížení odkládací přihrádky	5 kg
Max. zatížení police	7 kg

* Toto omezení hmotnosti zahrnuje hmotnost uživatele (stojícího nebo sedícího) a jakýkoli další náklad, např. obsah košíku.

7.2 Materiál

Rám	Polyesterová pískovaná ocel
Řídítka	Chromová ocel
Rukojeti	PVC
Kola	Polypropylen s TPE vlákny
Plastové díly	PET, PA, PP, PVC, PE
Šrouby	Nerez ocel

1 Opće informacije

1.1 Uvod

Ovaj korisnički priručnik sadrži važne informacije o rukovanju proizvodom. Da biste proizvod sigurno upotrebljavali, pažljivo pročítajte korisnički priručnik i slijedite sigurnosne upute.

U ovom dokumentu mogu se nalaziti odjeljci koji nisu relevantni za vaš proizvod jer se ovaj dokument odnosi na sve dostupne modele (na datum tiskanja). Svaki odjeljak ovog dokumenta odnosi se na sve modele proizvoda, osim ako je drugačije navedeno.

Modele i konfiguracije dostupne u vašoj zemlji možete pronaći putem prodajnih dokumenata koji se na nju odnose.

Invacare pridržava pravo na izmjene specifikacija proizvoda bez obavijesti.

Prije čitanja ovog dokumenta provjerite imate li najnoviju verziju. Najnoviju verziju možete u obliku PDF-a pronaći na web-mjestu tvrtke Invacare.

Ako vam je teško čitati veličinu fonta u tiskanom dokumentu, možete ga preuzeti u obliku PDF-a s web-mjesta. Veličinu fonta u PDF-u potom možete na zaslonu promijeniti u onu koja vam odgovara.

Za dodatne informacije o proizvodu, primjerice za obavijesti o sigurnosti proizvoda i povlačenju proizvoda iz prodaje, obratite se predstavniku tvrtke Invacare. Pogledajte adrese na kraju ovog dokumenta.

U slučaju teške nezgode s ovim proizvodom trebate o tome obavijestiti proizvođača i nadležno tijelo u svojoj zemlji.

1.2 Simboli u ovom dokumentu

Simboli i signalne riječi u ovom se dokumentu upotrebljavaju i primjenjuju na upozorenja ili nesigurne postupke koji bi mogli dovesti do tjelesne ozljede ili oštećenja imovine. Definicije signalnih riječi potražite u informacijama u nastavku.



UPOZORENJE

Označava opasnu situaciju koja, ako se ne izbjegne, može prouzročiti tešku ozljedu ili smrt.



OPREZ

Označava opasnu situaciju koja, ako se ne izbjegne, može prouzročiti lakšu ozljedu.



VAŽNO

Označava opasnu situaciju koja, ako se ne izbjegne, može prouzročiti oštećenje imovine.



Savjeti i preporuke

Sadrže korisne savjete, preporuke i informacije za učinkovitu upotrebu bez smetnji.

1.3 Usklađenost

Kvaliteta je od ključne važnosti u radu tvrtke; radi se u okviru standarda ISO 13485.

Ovaj proizvod nosi oznaku CE u skladu s Uredbom o medicinskim uređajima 2017/745, klasa I. Datum stavljanja proizvoda na tržište naveden je u CE izjavi o sukladnosti.

Neprekidno radimo na tome da se utjecaj tvrtke na okoliš svede na najmanju moguću mjeru, u lokalnom i globalnom smislu.

Upotrebljavamo isključivo materijale i dijelove koji su usklađeni s direktivom REACH.

1.4 Radni vijek

Očekivani je radni vijek ovog proizvoda pet godina ako se upotrebljava svakodnevno te u skladu sa sigurnosnim uputama, održava u preporučenim intervalima i koristi za predviđenu namjenu, kako je navedeno u ovom priručniku. Učinkoviti radni vijek može varirati, ovisno o učestalosti i intenzitetu upotrebe.

1.5 Informacije o jamstvu

Pružamo jamstvo proizvođača za proizvod u skladu s Općim odredbama i uvjetima tvrtke u odgovarajućim zemljama.

Jamstvo se može koristiti samo putem dobavljača kod kojeg je proizvod nabavljen.

1.6 Ograničenje odgovornosti

Invacare ne prihvaća odgovornost za oštećenja koje proizlaze iz:

- nepridržavanja korisničkog priručnika
- nepravilne upotrebe
- istrošenosti do koje dolazi prirodnim putem
- neispravnog sklapanja ili postavljanja koje vrši kupac ili treća strana
- tehničkih preinaka
- neovlaštenih preinaka i/ili korištenja neodgovarajućih rezervnih dijelova

2 Sigurnost

2.1 Općenite informacije o sigurnosti



UPOZORENJE!

Opasnost od ozbiljne ozljede ili oštećenja

Nepravilna upotreba ovog proizvoda može dovesti do ozljede ili oštećenja.

- Ako ne razumijete upozorenja, mjere opreza ili upute, obratite se zdravstvenom djelatniku ili dobavljaču prije pokušaja upotrebe ove opreme.
- Ne upotrebljavajte ovaj proizvod ili bilo koju dostupnu dodatnu opremu ako niste prethodno u cijelosti pročitali i razumjeli ove upute i bilo koji dodatni materijal s uputama isporučen s ovim proizvodom ili dodatnom opremom, kao što je korisnički priručnik, priručnik za servisiranje ili list s uputama.



UPOZORENJE!

Opasnost od teških ozljeda

Nepravilna upotreba može prouzročiti opasne situacije.

- Nemojte koristiti na stepenicama ili pokretnim stepenicama.
- Nemojte stajati na proizvodu.
- Budite oprezni kad hodate po kosoj ili skliskoj ili neravnoj površini.
- Izbjegavajte hodanje uz prepreke, prema naprijed i prema natrag.
- Nemojte dopustiti djeci da se igraju proizvodom.
- Ne koristite proizvod za prijevoz osobe.
- Pazite da se nikakva odjeća, primjerice duga suknja, ne može zaglaviti u kotačima.



OPREZ!

Opasnost od ozljede

Neuravnotežen ili težak teret može dovesti do prevrtanja.

- Ne vješajte nikakav teret, primjerice vrećice, na okvir, ručke za guranje ili ručne kotačiće.
- Teret nosite samo određenom opremom, kao što je košara ili poslužavnik. Ne prekoračujte najveće dopušteno opterećenje za opremu.
- Ukupno opterećenje, uključujući težinu korisnika i svaki dodatni teret ne smije prekoračiti maksimalnu težinu korisnika.
- Informacije o maksimalnoj težini korisnika i teretu potražite u odjeljku 7 *Tehnički Podaci, stranica 12.*



OPREZ!

Opasnost od ozljede

Neoriginalni ili pogrešni dijelovi mogu utjecati na funkciju i sigurnost proizvoda.

- Upotrebljavajte isključivo originalne dijelove namijenjene korištenom proizvodu.
- Zbog regionalnih razlika, provjerite lokalni katalog tvrtke Invacare ili web-mjesto za dostupnu dodatnu opremu ili kontaktirajte lokalnog predstavnika tvrtke Invacare. Pogledajte adrese na kraju ovog dokumenta.



OPREZ!

Opasnost od opekline prvog stupnja

Dijelovi proizvoda mogu se zagrijati ako su izloženi visokim temperaturama (iznad 41 °C).

- Budite oprezni ako je proizvod izložen visokim temperaturama, npr. izravnoj sunčevoj svjetlosti.



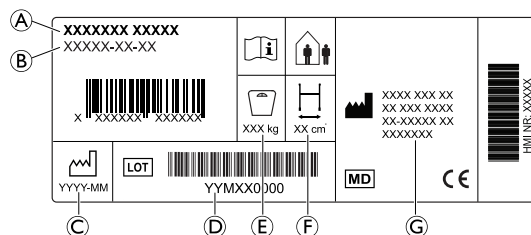
VAŽNO!

Postoji opasnost od oštećenja zbog trošenja, npr. nagrizanja.

- Ne koristite proizvod pod vodom, npr. u bazenima.
- Ne koristite proizvod u vrućim područjima kao što su saune.
- Ne pohranjujte proizvod u mokrom ili vlažnom okolišu.

2.2 Oznake i simboli na proizvodu

Identifikacijska oznaka



- Ⓐ Naziv proizvoda
- Ⓑ Broj dijela
- Ⓒ Datum proizvodnje
- Ⓓ LOT broj
- Ⓔ Najveća dopuštena težina korisnika
- Ⓕ Najveća dopuštena širina
- Ⓖ Adresa proizvođača

Simboli

	Europska sukladnost		Medicinski proizvod
	Proizvođač		Pročitajte korisnički priručnik
	Datum proizvodnje		LOT broj
	Najveća dopuštena širina		Najveća dopuštena težina korisnika
	Za upotrebu u zatvorenom/otvorenom prostoru		

3 Pregled proizvoda

3.1 Opis proizvoda

Pomagalo pri kretanju s četiri kotača opremljeno je središnjim sjedalom koje se može preklopiti za pohranu i transport. Prednji kotači služe za upravljanje. Stražnji kotači imaju kočioni sustav za usporavanje i blokadu kotača. Pomagalo pri kretanju dostupno je u raznim veličinama i može se opremiti s raznom dodatnom opremom.

3.2 Primjena

Pomagalo pri kretanju namijenjeno je za pomoć osobi tijekom hodanja.

Pomagalo pri hodanju namijenjeno je isključivo upotrebi na zatvorenom.

Težina korisnika ne smije prekoračiti maksimalnu težinu korisnika kako je navedeno na oznaci proizvoda u poglavlju 7 *Tehnički Podaci, stranica 12.*

3.3 Indikacije za upotrebu

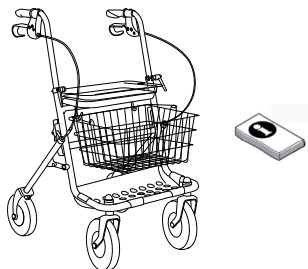
Indikacije

Osobe narušene snage mišića i/ili ravnoteže kojima treba dodatna podrška tijekom hodanja. Sposobnost hodanja i kognitivne sposobnosti moraju biti dovoljne za sigurno korištenje pomagala pri kretanju.

Kontraindikacije

Osobe s težim problemima s ravnotežom ili poremećajima percepcije.

3.4 Sadržaj isporuke



- Hodalica na kotačima, djelomično sklopljena
- Korisnički priručnik

3.5 Dodatna oprema

Razna dodatna oprema, kao što su košare/vrećice, dostupna je za ovaj proizvod i može se pronaći u vašoj zemlji putem prodajnih dokumenata koji se na nju odnose. Ovisno o konfiguraciji, dodatna oprema možda će biti unaprijed postavljena.

4 Upotreba

4.1 Prije upotrebe



OPREZ!

Opasnost od ozljede ili oštećenja imovine

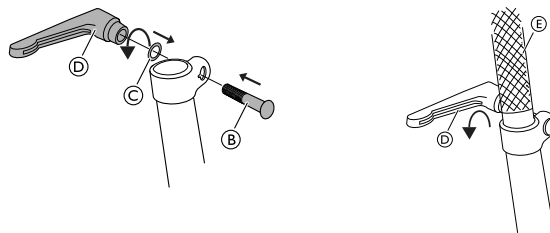
- Prije korištenja provjerite opću funkcionalnost proizvoda.
- Prije korištenja provjerite ima li na proizvodu bilo kakvih oštećenja.
- Ne koristite neispravan proizvod.

Invacare pretpostavlja da je zdravstveni radnik izvršio individualnu procjenu korisnika kako bi utvrdio razinu

opasnosti ili potrebu za terapijom. Dobavljači i skrbnici procijenili su da proizvod daje potrebnu podršku te da su postavke proizvoda prilagođene korisniku. Zdravstveni radnik je na primjeren način obučio skrbnika i korisnika o pravilnom i sigurnom korištenju proizvoda.

4.2 Sastavljanje pomagala pri kretanju

Prije sklapanja, uklonite plastičnu poprečnu polugu između stražnjih kotača i plastičnih kapica na bočnim cijevima.



1. Postavite vijak **B** i podlošku **C**. Provjerite je li vijak pričvršćen s unutarnje strane i prodire li u udubinu nastavka.
2. Postavite ručicu za blokiranje **D** na vijak **B**, kako bi se postavila s vanjske strane cijevi.
3. Umetnite ručku **E** u cijev.
4. Zategnite ručicu za blokadu **D**.



Ručice za blokadu moraju biti usmjerene prema dolje tijekom korištenja.

4.3 Sklapanje i rasklapanje

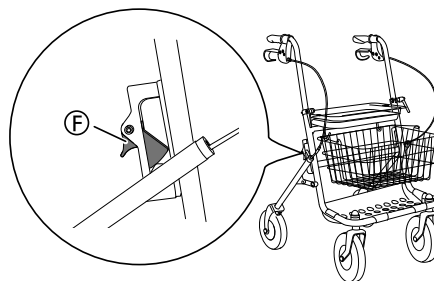
Rasklapanje u položaj za rad



UPOZORENJE!

Opasnost od ozljede

- Prije korištenja provjerite je li pomagalo pri kretanju potpuno rasklopljeno te je li sigurnosna kuka u položaju za blokiranje.



1. Pritisnite pomagalo pri kretanju prema dolje dok se sigurnosna kuka **F** ne blokira u položaju uz zvučni klik.

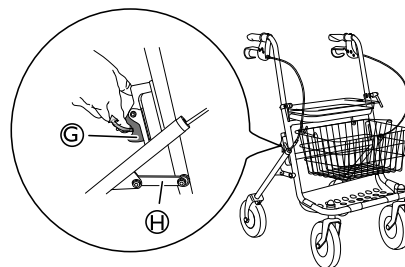
Sklapanje



OPREZ!

Opasnost od priklještenja

- Pripazite na opasnost od priklještenja između dijelova okvira pri sklapanju.



1. Oslobodite sigurnosnu kuku **G** prema gore i natrag.
2. Podignite križnu cijev **H** ispod sjedala prema gore.

4.4 Podešavanje visine ručke



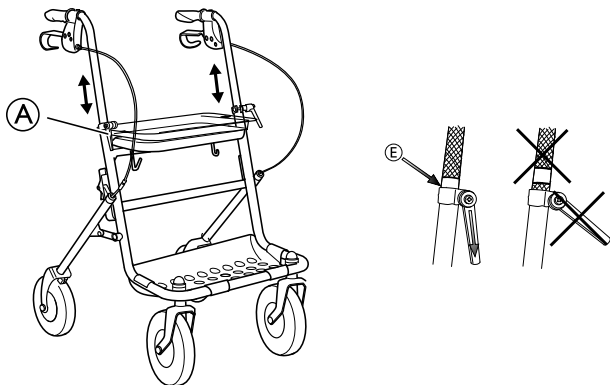
UPOZORENJE!

Opasnost od padanja

- Uvijek provjerite jesu li poluge čvrsto stegnute kako biste spriječili neželjeno spuštanje ručke.
- Ne postavljajte ručke iznad najvišeg položaja označenog oznakom na cijevima.



Preporučena visina: Ručke trebate postaviti na visinu zapešća u uspravljenom položaju s opuštenim rukama. Terapeut može predložiti drugačiju visinu ovisno o specifičnim potrebama korisnika.



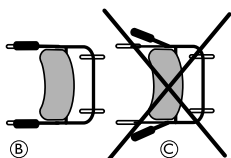
1. Otpustite ručicu A.
2. Prilagodite ručku na prikladnu visinu.
3. Ponovno zategnite ručicu. Pritisnite ručku da biste provjerili je li čvrsto postavljena.
4. Ponovite postupak na drugoj strani.

Za udobniji položaj ruke možete zakrenuti ručke da su usmjerene prema unutra. Mehanizam blokade sprečava prekoračenje maksimalno dopuštenog kuta.



UPOZORENJE!

- Ne zakrećite ručke prema van.



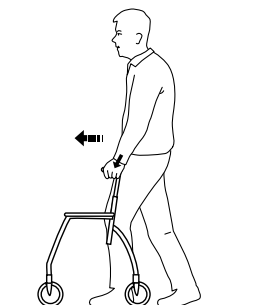
4.5 Hodanje



UPOZORENJE!

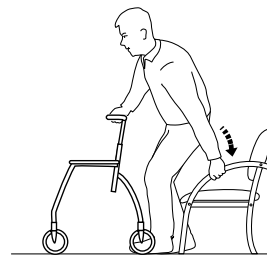
Opasnost od padanja

- Pazite ako se kotači zaustavljaju uz prepreku, npr. rubnik.



1. Postavite pomagalo pri hodanju malo ispred sebe i napravite korak prema pomagalu držeći ručke za potporu.

4.6 Sjedanje na stolicu



1. Stanite ispred stolice s pomagalom pri kretanju, stražnji dio nogu treba dodirivati stolicu.
2. Blokirate obje ručne kočnice pomagala pri kretanju.
3. Postavite ruke na rukohvate stolice, nagnite se lagano naprijed i pažljivo sjednite.

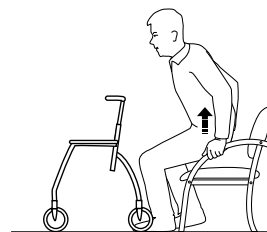
4.7 Ustajanje



UPOZORENJE!

Opasnost od prevrtanja

- Ne koristite pomagalo pri kretanju za podizanje iz sjedećeg položaja.



1. Postavite pomagalo pri kretanju ispred sebe i blokirate obje ručne kočnice.
2. Oslonite se o naslone za ruke stolice i pažljivo se podignite u stajajući položaj.
3. Nakon što se ustabilite u stajaćem položaju, prebacite ruke na držače za ruke na pomagalu pri kretanju.

4.8 Sjedanje na pomagalu pri kretanju

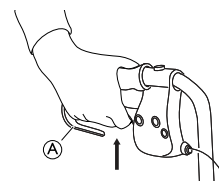


UPOZORENJE!

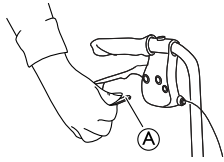
Opasnost od ispadanja

- Pomagalo pri kretanju koristite samo za sjedenje u mirovanju.
- Prije sjedenja, blokirate obje kočnice u parkirni položaj i osigurajte stabilni položaj pomagala pri kretanju.
- Na pomagalo pri kretanju uvijek sjedajte sa stražnje strane. Ne sjedajte s prednje strane.
- Ne sjedajte na pomagalo pri kretanju na kosini.
- Ne pokrećite pomagalo pri kretanju nogama dok sjedite.


4.9 Korištenje ručnih kočnica



1. Aktivirajte radnu kočnicu povlačenjem obje ručke za kočenje **A** prema gore.



2. Da biste primijenili parkirnu kočnicu, pritisnite ručice kočnice **A** do kraja prema dolje.

 Zvučni alarm znači da je kočnica u pravilnom položaju.

 Važno je da su obje kočnice u parkirnom položaju.

3. Da biste otpustili parkirne kočnice, povucite ručke kočnice prema gore.

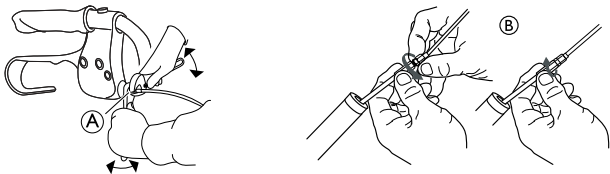
Podešavanje učinka kočnice



UPOZORENJE!

Rizik od lošeg učinka kočenja

– Prilagodbu kočnice mora obaviti ovlašteno osoblje.



Kočnicu se može podešavati ručkom **A** ili na sredini sajle za kočenje **B**.

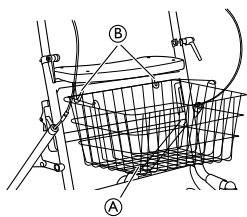


Ključ promjera 8 mm (nije uključen)

4.10 Postavljanje košare i poslužavnika

Košara

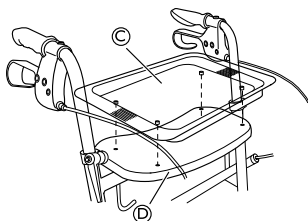
- 1.



Postavite košaru **A** na kuke za dodatnu opremu **B**.

Poslužavnik

- 1.



Postavite poslužavnik **C** na vrh integralne police **D** i postavite plastične čepove u rupe.

5 Održavanje

5.1 Opće informacije o održavanju



UPOZORENJE!

Opasnost od ozljede

- Održavanje bi trebalo provoditi najmanje jednom godišnje.
- Ne koristite neispravan proizvod.
- Nemojte sami obavljati popravke. Za popravke se obratite dobavljaču.

5.2 Popis za kontrolu

Kako bi se osigurala dobra funkcionalnost i sigurnost, proizvod redovito kontrolirajte.

- Provjerite jesu li svi vijci i točke podešavanja ispravno zategnuti.
- Provjerite jesu li ručke za guranje pričvršćene. Ako su ručke olabavljene, nemojte koristiti pomagalo pri kretanju. Upute za promjenu ručki možete dobiti od dobavljača ili distributera tvrtke Invacare.
- Provjerite rad kočnica. Ako je potrebno podešavanje kočnica, pogledajte poglavlje 4 *Upotreba, stranica 9*.
- Pregledajte ima li oštećenja na okviru i dijelovima pod opterećenjem.
- Pregledajte jesu li kotači pričvršćeni, istrošeni ili oštećeni.
- Na kotačima ne smije biti vlasi, vlakana i drugih ostataka.

5.3 Čišćenje i dezinfekcija

Općenite informacije o sigurnosti



OPREZI!

Opasnost od kontaminacije

- Poduzmite mjere opreza za vlastitu zaštitu i upotrijebite odgovarajuću zaštitnu opremu.



VAŽNO!

- Upotrebom pogrešnih tekućina ili načina čišćenja proizvod se može oštetiti.
- Sva sredstva za čišćenje i sredstva za dezinfekciju moraju biti učinkovita, međusobno usklađena i moraju štiti materijale za čije se čišćenje upotrebljavaju.
 - Nikad ne upotrebljavajte nagrizajuće tekućine (lužine, kiselinu itd.) ili abrazivna sredstva za čišćenje. Preporučujemo uobičajeno kućansko sredstvo za čišćenje kao što je tekući deterdžent za suđe, ako u uputama za čišćenje nije navedeno nešto drugo.
 - Nikada ne upotrebljavajte otapalo (celulozni razrjeđivač, aceton itd.) koje mijenja strukturu plastike ili otapa pričvršćene oznake.
 - Uvijek provjerite je li se proizvod potpuno osušio prije ponovne upotrebe.



Za čišćenje i dezinfekciju u okruženjima za kliničku ili dugotrajnu skrb slijedite postupke svoje ustanove.

Intervali za čišćenje



VAŽNO!

Redovito čišćenje i dezinfekcija pospješuje pravilan rad, produljuje vijek trajanja i sprječava kontaminaciju.

Čistite i dezinficirajte proizvod

- redovito dok se upotrebljava,
- prije i poslije svakog servisnog zahvata,
- kada je bio u dodiru s tjelesnim tekućinama,
- prije upotrebe s novim korisnikom.

Upute za čišćenje

Proizvod se može očistiti u perilici ili ručno.

Pri korištenju visokotlačnog čistača ili uobičajenog mlaza vode, ne usmjeravajte mlaz prema ležajevima, odvodnim rupama ili naljepnicama.

Maksimalna temperatura čišćenja iznosi 60 °C. Ne upotrebljavajte uređaj za čišćenje parom.

1. Čistite pomagalo pri kretanju vlažnom krpom i blagim deterdžentom.
2. Kotače očistite četkom (ne upotrebljavajte četku od žice).
3. Nakon pranja proizvod dobro obrišite.

Dezinfekcija

- Obrišite sve opće dostupne površine dezinficijensom.



Informacije o preporučenim sredstvima za dezinfekciju i metodama dezinfekcije možete pronaći na <https://vah-online.de/en/for-users>.

6 Nakon upotrebe

6.1 Odlaganje otpada

Budite ekološki osviješteni i reciklirajte ovaj proizvod u centru za reciklažu kad mu istekne vijek trajanja.

Rastavite proizvod i njegove dijelove kako biste razdvojili različite materijale i reciklirali ih zasebno.

Odlaganje i recikliranje korištenih proizvoda i ambalaže mora biti u skladu sa zakonima i propisima za zbrinjavanje otpada u pojedinoj zemlji. Informacije možete dobiti od lokalne tvrtke za zbrinjavanje otpada.

6.2 Priprema za ponovnu upotrebu

Ovaj je proizvod prikladan za ponovnu upotrebu. Prilikom pripreme proizvoda za novog korisnika provedite sljedeće radnje:

- Kontrola
- Čišćenje i dezinfekcija

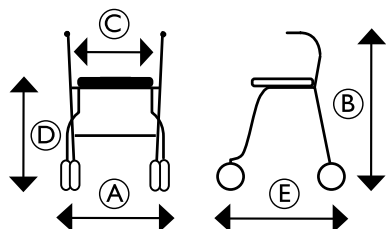
Za detaljne informacije pogledajte 5 *Održavanje, stranica 11*.

Korisnički priručnik obavezno predajte s proizvodom.

Ako pronađete oštećenje ili kvar, ne koristite proizvod.

7 Tehnički Podaci

7.1 Dimenzije i težine



	Banjo
Ukupna širina [Ⓐ]	600 mm
Ukupna visina [Ⓑ]	710 – 980 mm
Širina između ručki [Ⓒ]	390 mm
Visina sjedala [Ⓓ]	610 mm
Ukupna duljina [Ⓔ]	690 mm
Min. – maks. visina korisnika	1600 – 1830 mm
Promjer prednjih i stražnjih kotača	190 mm
Ukupna težina	9 kg
Najveća dopuštena težina korisnika*	130 kg
Maks. težina tereta u košari	9 kg
Maks. težina tereta u poslužavniku	5 kg
Maks. težina tereta na polici	7 kg

* Ovo ograničenje težine uključuje težinu korisnika, bilo da stoji ili sjedi i svaki dodatni teret, npr. sadržaj košare.

7.2 Materijali

Okvir	Čelik obložen poliesterskim prahom
Ručke	Kromirani čelik
Drške	PVC
Kotači	Polipropilen s nitima TPE-a
Plastični dijelovi	PET, PA, PP, PVC, PE
Vijci	Čelik, nehrđajući

It

1 Bendroji informacija

1.1 Ipvadas

Šiame naudotojo vadove pateikiama svarbi produkto naudojimo informacija. Tam, kad naudojant produktą būtų užtikrinamas saugumas, atidžiai perskaitykite naudotojo vadovą ir laikykitės saugos instrukcijų.

Atkreipkite dėmesį, kad šiame dokumente gali būti skyrių, kurie nesusiję su jūsų produktu, nes šis dokumentas yra taikomas visiems galimiems modeliams (tuo metu, kai jis atspausdintas). Jeigu nenurodyta kitaip, kiekvienas šio dokumento skyrius taikomas visiems produkto modeliams.

Jūsų šalyje prieinamus modelius ir konfigūracijas galite rasti kiekvienai šaliai skirtuose pardavimo dokumentuose.

„Invacare“ pasilieka teisę be išankstinio įspėjimo pakeisti produktų specifikacijas.

Prieš skaitydami šį dokumentą įsitinkinkite, kad turite naujausią jo versiją. Naujausią jo versiją PDF formatu galite rasti „Invacare“ interneto svetainėje.

Jeigu atspausdintą dokumentą sunku skaityti dėl šrifto dydžio, atsisiųskite versiją PDF formatu iš interneto svetainės. Tuomet ekrane galėsite padidinti PDF failo šrifto dydį taip, kad jums būtų patogiau skaityti.

Norėdami gauti daugiau informacijos apie produktą, pvz., įspėjimus apie produkto saugą ir atšauktus produktus, susisiekite su savo „Invacare“ atstovu. Žr. šio dokumento pabaigoje nurodytus adresus.

Jei naudojant produktą įvyksta pavojingas incidentas, praneškite apie tai gamintojui ir kompetentingai institucijai savo šalyje.

1.2 Šiame vadove naudojami simboliai

Šiame naudotojo vadove pateikiami įspėjimai, pažymėti simboliais. Šalia įspėjamojo simbolio pateikiama antraštė nurodo pavojaus lygį.



ĮSPĖJIMAS

Nurodo pavojingą situaciją, kurios neišvengus galima sunki trauma ar net mirtis.



PERSPĖJIMAS

Nurodo pavojingą situaciją, kurios neišvengus galima nedidelė trauma.



SVARBU

Nurodo pavojingą situaciją, kurios neišvengus galima žala nuosavybei.



Patarimai ir rekomendacijos

Naudingi patarimai, rekomendacijos ir informacija, kaip efektyviai ir patogiai naudoti gaminį.

1.3 Atitiktis

Įmonės veikimui svarbiausia yra kokybė, kai dirbama su ISO 13485 disciplinomis.

Gaminys pažymėtas CE ženklu, jis atitinka Medicinos prietaisų reglamente 2017/745 pateiktus I klasės reikalavimus. Gaminio pateikimo rinkai data nurodyta CE atitikties deklaracijoje.

Mes nuolat dirbame siekdami užtikrinti, kad įmonės poveikis aplinkai vietos ir pasaulio mastu būtų sumažintas iki mažiausio.

Naudojame tik REACH direktyvą atitinkančias medžiagas ir komponentus.

1.4 Eksploatacijos trukmė

Tikėtina šio gaminio eksploatacijos trukmė yra penkeri metai, kai gaminys naudojamas kasdien laikantis saugos instrukcijų, techninės priežiūros darbų plano ir priežiūros instrukcijų, aprašytų šiame vadove. Eksploatacijos trukmė priklauso nuo naudojimo dažnumo ir intensyvumo.

1.5 Garantijos informacija

Produktui suteikiama gamintojo garantija, remiantis atitinkamų šalių bendrosiomis verslo nuostatomis ir sąlygomis.

Garantijos reikalavimus pateikti galima tik per tiekėją, iš kurio įsigytas produktas.

1.6 Atsakomybės ribojimas

„Invacare“ neprisiima atsakomybės dėl žalos, atsiradusios dėl:

- naudotojo vadovo nurodymų nesilaikymo;
- netinkamo naudojimo;
- natūralaus nusidėvėjimo ir plyšimo;
- neteisingo sumontavimo arba surinkimo, kurį atliko pirkėjas arba trečioji šalis;
- techninių modifikacijų;
- neįgaliojimų modifikacijų ir / arba netinkamų atsarginių dalių naudojimo.

2 Sauga

2.1 Bendroji saugos informacija



DĖMESIO!

Sunkaus sužalojimo arba sugadinimo pavojus

Netinkamai naudojant šį gaminį kyla pavojus susižaloti arba sugadinti įrangą.

- Jei negalite suprasti įspėjimų, perspėjimų ar instrukcijų, prieš bandydami naudotis šia įranga susisiekite su sveikatos priežiūros specialistu ar paslaugų teikėju.
- Nenaudokite šio produkto ar kitos prieinamos pasirinktinės įrangos, kol iki galo neperskaitėte ir nesupratote šių instrukcijų ir papildomų dokumentų, tokių kaip naudotojo vadovas, aptarnavimo vadovai ar instrukcijų lapai, pateikti su šiuo produktu ar papildoma įranga.



DĖMESIO!

Pavojus sunkiai susižaloti

Netinkamai naudojant gali kilti pavojingų situacijų.

- Nenaudokite ant laiptų ar eskalatorių.
- Nestovėkite ant šio gaminio.
- Esant nuolydžiui, slidžiam arba nelygiam paviršiui vaikščiokite atsargiai.
- Neikite per kliūtis, nei į priekį, nei atbulomis.
- Neleiskite su gaminiu žaisti vaikams.
- Nenaudokite gaminio kitam asmeniui transportuoti.
- Žiūrėkite, kad į ratus neįsipaizintų drabužiai, tokie kaip ilgas sijonas.



ATSARGIAI!

Pavojus susižaloti

Dėl nesubalansuotos arba didelės apkrovos galima apsiversti.

- Ant rėmo, stūmimo rankenų ar rankenėlių nekabinkite jokių svorių, tokių kaip krepšiai.
- Daiktus dėkite tik į tam skirtus įtaisus, tokius kaip krepšys ar padėklas. Neviršykite maksimalios įrangos apkrovos.
- Bendroji apkrova, įskaitant naudotojo svorį ir bet kokį papildomą svorį, neturi viršyti maksimalaus naudotojo svorio.
- Informacijos apie maksimalų naudotojo svorį ir apkrovą žr. skyriuje 7 *Techniniai Duomenys, 17. psl.*



ATSARGIAI!

Pavojus susižaloti

Neoriginalios arba netinkamos dalys gali turėti įtakos šio gaminio veikimui ir saugai.

- Naudokite tik šiam gaminiui skirtas originalias dalis.
- Kadangi esama regioninių skirtumų, informacijos apie galimus variantus ieškokite vietiniame „Invacare“ kataloge ar interneto svetainėje arba susisiekite su vietiniu „Invacare“ atstovu. Žr. šio dokumento pabaigoje nurodytus adresus.



ATSARGIAI!

Pirmojo laipsnio nudegimo rizika

Aukštoje temperatūroje (virš 41 °C) gaminio dalys gali įkaisti.

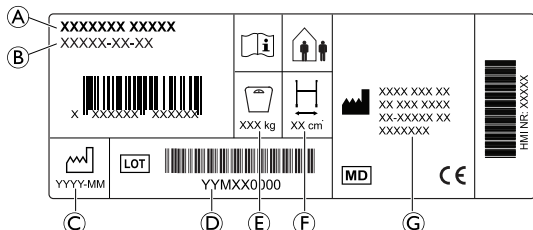
- Būkite atsargūs, jeigu gaminys buvo paliktas aukštoje temperatūroje, pvz., tiesioginėje saulėkaitoje.

! SVARBU!

- Dėl nusidėvėjimo, pvz., korozijos, galimi apgadinimai.
- Nenaudokite gaminio po vandeniu, pvz., baseine.
 - Nenaudokite gaminio ten, kur karšta, pvz., saunoje.
 - Nelaikykite gaminio ten, kur šlapia arba drėgna.

2.2 Ant gaminio esančios etiketės ir simboliai

Identifikavimo etiketė



- Ⓐ Gaminio pavadinimas
- Ⓑ Dalies numeris
- Ⓒ Pagaminimo data
- Ⓓ Partijos numeris
- Ⓔ Maksimalus naudotojo svoris
- Ⓕ Maksimalus plotis
- Ⓖ Gamintojo adresas

Simboliai

	Europinė atitiktis		Medicinos priemonė
	Gamintojas		Skaitykite naudotojo vadovą
	Pagaminimo data		Partijos numeris
	Maksimalus plotis		Maksimalus naudotojo svoris
	Naudojimas patalpoje / lauke		

3 Gaminio apžvalga

3.1 Gaminio aprašymas

Keturratė vaikštynė per vidurį turi sėdynę, kurią galima sulankstyti laikymo ir transportavimo tikslais. Priekiniai ratai yra varomieji ratai. Galiniai ratai turi įrengtą stabdymo sistemą, skirtą greičio mažinimui ir ratų fiksavimui. Vaikštynė platinama įvairių dydžių; prie jos galima tvirtinti įvairius priedus.

3.2 Paskirtis

Vaikštynė yra skirta prisilaikyti vaikstant.

Vaikštynė yra skirta naudoti tik patalpose.

Naudotojo svoris negali viršyti maksimalaus naudotojo svorio, nurodyto gaminio etiketėje ir skyriuje 7 *Techniniai Duomenys*, 17. psl.

3.3 Naudojimo indikacijos

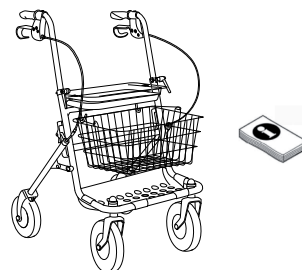
Indikacijos

Asmenys, kurių susilpnėję raumenys ir (arba) sutrikusi pusiausvyrą ir kuriems vaikstant reikia papildomos atramos. Norint saugiai naudotis vaikštynė būtini pakankamai likę vaikščiojimo ir pažintiniai gebėjimai.

Kontraindikacijos

Asmenys su rimtais pusiausvyros sutrikimais arba funkciniais suvokimo sutrikimais.

3.4 Tiekiami komponentai



- Vaikštynė, iš dalies sumontuota
- Naudotojo vadovas

3.5 Priedai

Yra įvairių šio gaminio priedų, tokių kaip krepšys / maišelis; informacijos apie juos ieškokite konkrečios šalies pardavimo dokumentuose. Priklausomai nuo gaminio sąrankos, kai kurie priedai gali būti jau pritvirtinti.

4 Naudojimas

4.1 Prieš naudodami



ATSARGIAI!

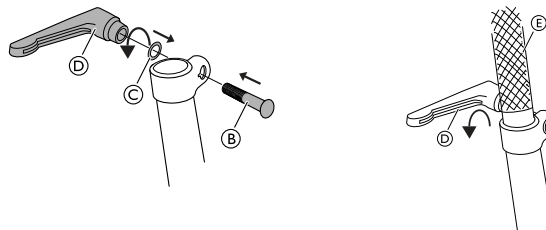
Susižalojimo arba turto apgadinimo rizika

- Prieš naudojimą patikrinkite bendrąjį gaminio veikimą.
- Prieš naudojimą patikrinkite, ar nėra gaminio defektų.
- Gaminio su defektais nenaudokite.

„Invacare“ remiasi prielaida, kad sveikatos priežiūros specialistas individualiai įvertino naudotoją, kad nustatytų rizikos lygį ar terapijos reikalavimus. Tiekėjai ir slaugytojai nustatė, kad gaminys užtikrina reikiamą atramą ir kad jis sureguliuotas taip, kaip tinka naudotojui. Sveikatos priežiūros specialistai tinkamai apmokė slaugytoją ir naudotoją, kaip tinkamai ir saugiai naudotis šiuo gaminiu.

4.2 Vaikštynės surinkimas

Prieš surinkimą nuo galinių ratų nuimkite plastikinį skersinį, o nuo šoninių vamzdžių – plastikinius gaubtelius.



1. Pritvirtinkite varžtą Ⓑ ir poveržlę Ⓒ. Pasirūpinkite, kad varžtas būtų įsuktas iš vidaus ir įstumtas į jungties angą.
2. Fiksavimo svirtį Ⓓ prie varžto Ⓑ pritvirtinkite taip, kad ji būtų vamzdžio išorėje.
3. Rankeną Ⓔ įstumkite į vamzdį.
4. Priveržkite fiksavimo svirtį Ⓓ.



Naudojant fiksavimo svirtys turi būti nukreiptos žemyn.

4.3 Sulankstymas ir išlankstymas

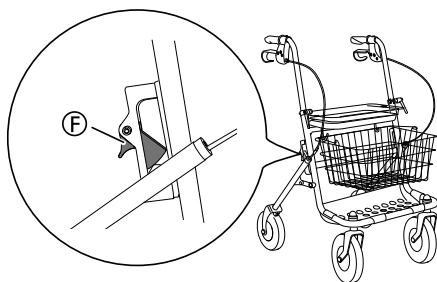
Išlankstymas į darbinę padėtį



DĖMESIO!

Pavojus susižaloti

– Prieš naudojimą patikrinkite, ar vaikštynę iki galo išlankstyta ir ar užfiksuotas apsauginis fiksatorius.



1. Spauskite vaikštynę žemyn, kol išgirsite, kad apsauginis fiksatorius **F** užsifiksavo.

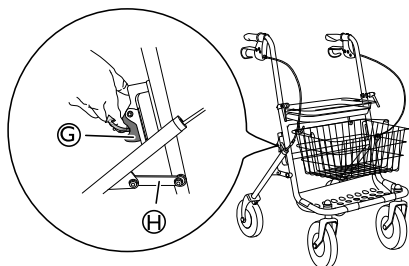
Sulankstymas



ATSARGIAI!

Suspaudimo pavojus

– Atminkite, kad lankstydami galite susispausti pirštus tarp rėmo dalių.



1. Atlaisvinkite apsauginį fiksatorių **G** patraukdami aukštyn ir atgal.
2. Pakelkite skersinį vamzdį **H**, esantį po sėdyne, aukštyn.

4.4 Rankenos aukščio reguliavimas



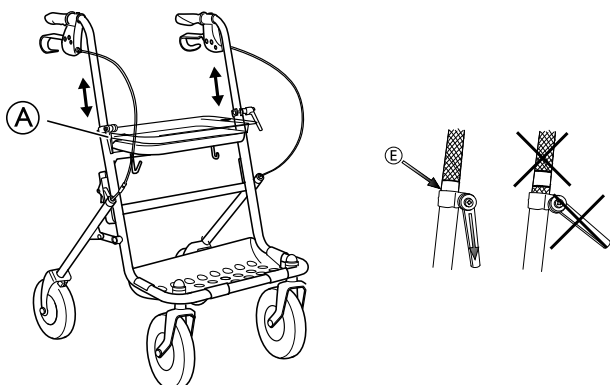
DĖMESIO!

Pavojus nukristi

– Visada patikrinkite, ar svirtys gerai pritvirtintos, kad rankena netyčia nenusileistų.
– Rankenų nekelkite virš aukščiausios leistinos padėties, pažymėtos ant vamzdžių.



Rekomenduojamas aukštis: Rankenos turi būti riešų aukštyje stovint tiesiai, atsipalaidavus rankas. Gydytojas gali pasiūlyti kitą aukštį atsižvelgdamas į kliento poreikius.



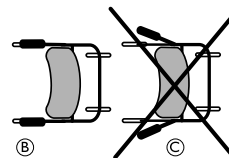
1. Atlaisvinkite svirtį **A**.
2. Nustatykite reikiamą rankenos aukštį.
3. VĖL priveržkite svirtį. Paspauskite rankeną ir taip patikrinkite, ar ji gerai pritvirtinta.
4. Tą patį padarykite kitoje pusėje.

Kad rankoms būtų patogiau, galite rankenas pasukti taip, kad jos būtų nukreiptos į vidų. Fiksavimo mechanizmas neleis pasukti jų didesniu kampų nei maksimalus leistinasis kampas.



DĖMESIO!

– Nenukreipkite rankenų į išorę.



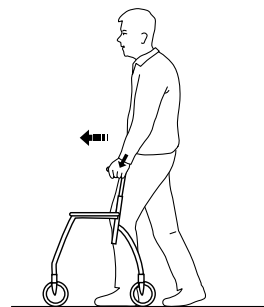
4.5 Vaikščiojimas



DĖMESIO!

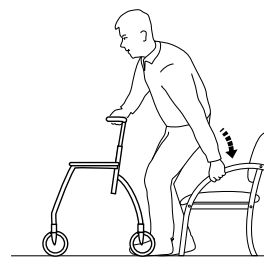
Pavojus nukristi

– Būkite atsargūs, jeigu ratai atsirėmė į kliūtį, pvz., šaligatvio kraštą.



1. Vaikštynę perkeltite šiek tiek prieš save ir, laikydamiesi už rankenų, ženkite žingsnį į priekį.

4.6 Kaip atsisėsti ant kėdės



1. Atsistokite priešais kėdę su vaikštyne; užpakalinė jūsų blauzdų pusė turi liestis prie kėdės.
2. Užfiksuokite abu vaikštyinės rankinius stabdžius.
3. Rankomis atsiremkite į kėdės ranktūrius, šiek tiek pasilenkite į priekį ir atsargiai atsisėskite.

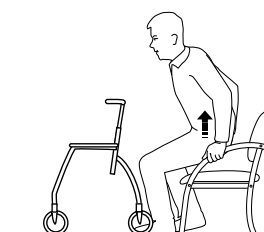
4.7 Kaip atsistoti



DĖMESIO!

Pavojus apsversti

– Nenaudokite vaikštyinės kaip atramos bandydami atsistoti iš sėdimosios padėties.



1. Vaikštynę pasistatykite priešais save ir užfiksuokite abu rankinius stabdžius.
2. Atsargiai stokitės, prisilaikydami kėdės ranktūrių.
3. Kai atsistosite ir jausitės stabiliai, tuomet galite įsikibti į vaikštyinės rankenas.

4.8 Sėdėjimas ant vaikštyinės

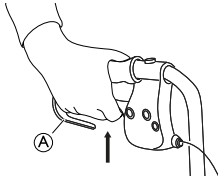


DĖMESIO!

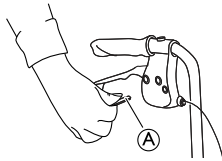
Pavojus nukristi

- Sėdėkite tik ant stacionariai stovinčios vaikštyinės.
- Prieš sėsdamiesi užfiksuokite abu stabdžius stovėjimo padėtyje ir patikrinkite, ar vaikštyinė stovi stabiliai.
- Ant vaikštyinės sėskite tik iš galinės pusės. Nesėskite iš priekinės pusės.
- Nesėskite ant vaikštyinės, jeigu ji stovi ant nuožulnaus paviršiaus.
- Sėdėdami ant vaikštyinės nebandykite jos manevruoti kojomis.

4.9 Rankinių stabdžių naudojimas



1. Nuspauskite stabdžius traukdami abi stabdžių rankenėles **A** aukštyn.



2. Nuspauskite stovėjimo stabdžius nuspausdami stabdžių rankenėles **A** iki galo žemyn.

i Aiškiai girdimas garsas rodo, kad stabdžio padėtis tinkama.

i Svarbu, kad abu stabdžiai būtų stovėjimo padėtyje.

3. Norėdami stovėjimo stabdžius atleisti, patraukite rankenėles aukštyn.

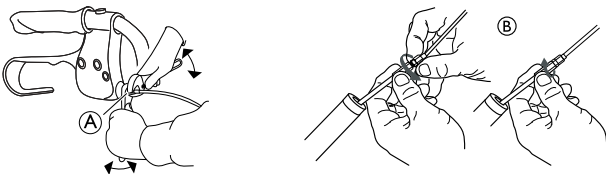
Stabdymo stiprumo reguliavimas



DĖMESIO!

Silpno stabdymo pavojus

- Stabdžius reguliuoti turi kvalifikuoti specialistai.



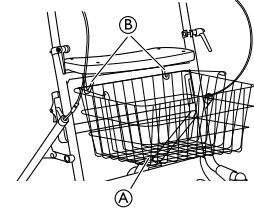
Stabdžius galima reguliuoti tiek rankenėle **A**, tiek stabdžių laido **B** viduryje.

i 8 mm veržliarakčiai (nepridėti)

4.10 Krepšio ir dėklo uždėjimas

Krepšys

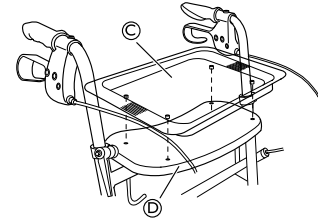
- 1.



Pritvirtinkite krepšį **A** prie tvirtinamųjų kabliukų **B**.

Dėklas

- 1.



Uždėkite dėklą **C** ant įmontuotos lentynėlės **D** ir į angas įkiškite plastikinius kištukus.

5 Techninė priežiūra

5.1 Bendroji priežiūros informacija



DĖMESIO!

Pavojus susižaloti

- Techninė priežiūra turi būti atliekama mažiausiai kartą per metus.
- Gaminio su defektais nenaudokite.
- Nebandykite taisyti patys. Dėl taisymo kreipkitės į tiekėją.

5.2 Tikrinimo kontrolinis sąrašas

Gaminį reguliariai tikrinkite, kad nenukentėtų jo eksploatacinės savybės ir saugumas.

- Patikrinkite, ar gerai užveržti visi varžtai ir reguliuojamos dalys.
- Patikrinkite, ar neatsilaisvinusios rankenos. Jei rankenos kliba, vaikštyinės nenaudokite. Instrukcijų, kaip keisti rankenas, galite teirautis tiekėjo arba „Invacare“ platintojo.
- Patikrinkite, ar veikia stabdys. Jeigu reikia pareguliuoti stabdžius, žr. skyrių 4 *Naudojimas, 14. psl.*
- Patikrinkite, ar nėra įtrūkimų rėme ir dalyse, kurias veikia apkrova.
- Patikrinkite, ar gerai pritvirtinti, nesusedėję ir neapgadinti ratai.
- Įsitinkinkite, kad ant ratukų nėra plaukų, pūkelių ir kitokių apnašų.

5.3 Valymas ir dezinfekavimas

Bendroji saugos informacija




ATSARGIAI!

Užteršimo rizika

- Imkitės atsargumo priemonių ir naudokite tinkamas apsaugos priemones.

! SVARBU!

- Valant netinkamais skysčiais ar netinkamu būdu galima pažeisti arba sugadinti gaminį.
- Visos naudojamos valymo priemonės ir dezinfekantai turi būti veiksmingi, suderinami vienas su kitu ir nekenkti valomoms medžiagoms.
 - Nenaudokite korozinių skysčių (šarmų, rūgščių ir pan.) arba abrazyvinių valymo priemonių. Jei valymo instrukcijose nenurodyta kitaip, rekomenduojame naudoti paprastą buitinę valymo priemonę, pvz., indų plovimo skystį.
 - Nenaudokite tirpiklių (celiuliozės skiediklio, acetono ir pan.), kurie gali pakeisti plastiko struktūrą arba ištirpdyti priklijuotas etiketes.
 - Prieš pakartotinai naudodami gaminį atidžiai patikrinkite, ar jis visiškai sausas.

 Jei reikia valyti ir dezinfekuoti klinikinėje ar ilgalaikės priežiūros aplinkoje, vadovaukitės vidaus procedūromis.

Valymo intervalai

! SVARBU!

- Reguliariai valant ir dezinfekuojant užtikrinamas sklandus veikimas, padidinama eksploatacavimo trukmė ir apsaugoma nuo užteršimo. Valykite ir dezinfekuokite gaminį
- reguliariai, kai jis naudojamas,
 - prieš ir po bet kokios techninės priežiūros procedūros,
 - kai jis buvo susilietęs su kūno skysčiais,
 - prieš naudodami jį naujam naudotojui.

Valymo instrukcijos

Gaminį galima skalbti skalbyklėje arba rankomis.


Jeigu plaunate aukšto slėgio valymo įrenginiu arba įprasta vandens srove, srovės nenukreipkite į guolius, nuotėkio angas ar etiketes.

Maksimali plovimo temperatūra – 60 °C. Nenaudokite valymo garais aparato.

1. Vaikštinę nušluostykite drėgna šluoste ir švelniu plovikliu.
2. Ratus valykite šepetiu (bet ne vieliniu šepetiu).
3. Nuvalę gaminį nusauskite.

Dezinfekavimas

- Visus bendrai prieinamus paviršius nušluostykite su dezinfekavimo priemone.

 Informacija apie rekomenduojamas dezinfekavimo priemones ir metodus pateikiama interneto svetainėje <https://vah-online.de/en/for-users>.

6 Po naudojimo

6.1 Išmetimas

Tausokite aplinką ir pasibaigus šio gaminio eksploatacijai atiduokite jį perdirbti perdirbimo įmonei.

Išardykite gaminį ir jo dalis, kad galėtumėte atskirti skirtingas medžiagas ir jas būtų galima atskirai perdirbti.

Panaudoti gaminiai ir pakuotės turi būti išmetami ir perdirbami laikantis konkrečioje šalyje galiojančių atliekų apdorojimo teisės aktų ir taisyklių. Norėdami gauti daugiau informacijos, kreipkitės į vietos atliekų tvarkymo įmonę.

6.2 Atnaujinimas

Gaminys gali būti naudojamas pakartotinai. Atnaujinkite gaminį kitam naudotojui atlikdami toliau nurodytus veiksmus:

- Tikrinimas
- Valymas ir dezinfekavimas

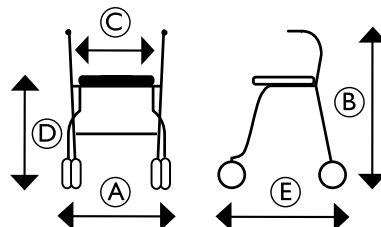
Norėdami gauti išsamios informacijos, žr. skyrių 5 *Techninė priežiūra, 16. psl.*

Pasirūpinkite, kad perduodant gaminį kitam naudotojui, naudotojo vadovas taip pat būtų perduodamas.

Jei aptinkama kokių nors pažeidimų ar gedimų, gaminio pakartotinai nenaudokite.

7 Techniniai Duomenys

7.1 Matmenys ir svoris



	Banjo
Bendrasis plotis A	600 mm
Bendrasis aukštis B	710–980 mm
Plotis tarp rankenų C	390 mm
Sėdynės aukštis D	610 mm
Bendrasis ilgis E	690 mm
Naudotojo ūgis (min.–maks.)	1600–1830 mm
Priekinių ir galinių ratukų skersmuo	190 mm
Bendrasis svoris	9 kg
Maks. naudotojo svoris*	130 kg
Maks. krepšio apkrova	9 kg
Maks. padėklo apkrova	5 kg
Maks. lentynėlės apkrova	7 kg

* Šis svorio apribojimas apima tiek stovinčio, tiek sėdinčio naudotojo svorį ir bet kokią papildomą svorį, pvz., krepšio turinį.

7.2 Medžiagos

Rėmas	Poliesterio milteliais dengtas plienas
Ant stiebo esančios rankenos	Chromu dengtas plienas
Rankenos	PVC
Ratukai	Polipropenas su termoplastinio elastomero protektoriumi
Plastikinės dalys	PET, PA, PP, PVC, PE
Varžtai	Nerūdijantysis plienas

1 Vispārīga informācija

1.1 Ievads

Šī lietotāja rokasgrāmata satur svarīgu informāciju par izstrādājuma lietošanu. Lai garantētu drošību izstrādājuma lietošanas laikā, uzmanīgi izlasiet lietotāja rokasgrāmatu un ievērojiet drošības norādījumus.

Nemiet vērā, ka noteiktas šī dokumenta sadaļas var neattiekties uz jūsu iegādāto izstrādājumu, jo šis dokuments attiecas uz visiem izdošanas laikā pieejamajiem modeļiem. Ja nav norādīts citādi, ikviena šī dokumenta sadaļa attiecas uz visiem izstrādājuma modeļiem.

Konkrētā valstī pieejamie modeļi un konfigurācijas versijas ir norādīti valstij raksturīgos pārdošanas dokumentos.

Uzņēmums "Invacare" patur tiesības bez papildu brīdinājuma mainīt izstrādājuma tehniskos datus.

Pirms šī dokumenta lasīšanas pārlicinieties, ka jums ir pieejama jaunākā versija. Jaunāko versiju PDF formātā atradīsiet "Invacare" vietnē.

Ja burtu izmēra dēļ jums ir grūti salasīt drukāto dokumentu, no vietnes varat to lejupielādēt PDF formātā. Jūs varēsiet mērogt PDF dokumentu ekrānā, lai skatītu to ar sev piemērotāko burtu izmēru.

Lai iegūtu plašāku informāciju par izstrādājumu, piemēram, tā drošības paziņojumiem un atsaukšanu, sazinieties ar vietējo "Invacare" pārstāvi. Skatiet adreses šī dokumenta beigās.

Ja izstrādājumam ir radies nopietns atgadījums, ir jāinformē ražotājs un savas valsts kompetentā iestāde.

1.2 Šajā rokasgrāmatā izmantotie simboli

Šajā lietotāja rokasgrāmatā brīdinājumi ir apzīmēti ar simboliem. Brīdinājuma simboliem ir pievienots nosaukums, kas norāda uz bīstamības pakāpi.



BRĪDINĀJUMS

Norāda uz potenciāli bīstamu situāciju, kas, ja netiek novērsta, var izraisīt nopietnas traumas vai nāvi.



UZMANĪBU!

Norāda uz potenciāli bīstamu situāciju, kas, ja netiek novērsta, var izraisīt nelielas vai nenozīmīgas traumas.



SVARĪGI!

Norāda uz potenciāli bīstamu situāciju, kas, ja netiek novērsta, var izraisīt īpašuma bojājumus.



Padomi un ieteikumi

Noderīgi padomi, ieteikumi un informācija, kas nodrošina efektīvu lietošanu bez problēmām.

1.3 Atbilstība

Strādājot saskaņā ar standartu ISO 13485, kvalitāte ir būtiska uzņēmuma darbības daļa.

Šim izstrādājumam ir CE marķējums saskaņā ar Medicīnas ierīču Regulu 2017/745 par 1. klases medicīnas ierīcēm. Šī izstrādājuma izlaidšanas datums ir norādīts CE atbilstības deklarācijā.

Mēs nepārtraukti tiecamies panākt, ka uzņēmuma ietekme uz vidi ir samazināta līdz minimumam gan vietējā, gan pasaules mērogā.

Mēs izmantojam tikai tādus materiālus un sastāvdaļas, kas atbilst Regulai par ķīmikāliju reģistrēšanu, vērtēšanu, licencēšanu un ierobežošanu (REACH).

1.4 Darbmūžs

Ja šis izstrādājums tiek lietots ikdienā un atbilstoši šajā rokasgrāmatā sniegtajiem drošības norādījumiem, apkopes intervāliem un pareizas lietošanas nosacījumiem, tā paredzamais darbmūžs ir 5 gadi. Faktiskais izstrādājuma darbmūžs var atšķirties atkarībā no lietošanas biežuma un intensitātes.

1.5 Garantijas informācija

Mēs sniedzam ražotāja garantiju izstrādājumam saskaņā ar mūsu uzņēmējdarbības vispārējiem noteikumiem un nosacījumiem, kas ir spēkā attiecīgajās valstīs.

Garantijas prasības var izvirzīt tikai ar tā pakalpojumu sniedzēja starpniecību, no kura ieguvāt izstrādājumu.

1.6 Atbildības ierobežojums

Uzņēmums "Invacare" neuzņemas atbildību par bojājumiem, kuru iemesls ir:

- lietotāja rokasgrāmatā sniegto norādījumu neievērošana;
- nepareiza lietošana;
- dabīgs nolietojums;
- nepareiza montāža vai uzstādīšana, ko veicis pircējs vai kāda trešā puse;
- tehniskas modifikācijas;
- nesankcionētas modifikācijas un/vai neatbilstošu rezerves daļu izmantošana.

2 Drošība

2.1 Vispārīga drošības informācija



BRĪDINĀJUMS!

Nopietnu traumu vai izstrādājumu bojājumu risks
Šī izstrādājuma nepareiza lietošana var izraisīt traumas vai bojājumus.

- Ja neizprotat brīdinājumus, piesardzības ziņojumus vai norādījumus, pirms iekārtas lietošanas, lūdz, sazinieties ar veselības aprūpes speciālistu vai pakalpojumu sniedzēju.
- Pirms izmantojat šo izstrādājumu vai jebkādu citu pieejamo papildu aprīkojumu, jums pilnībā jāizlasa un jāizprot šīs instrukcijas un jebkādas papildu instrukcijas, piemēram, lietotāja rokasgrāmatas, apkopes rokasgrāmatas, instrukciju lapas, kas iekļautas šī izstrādājuma vai papildu aprīkojuma komplektācijā.



BRĪDINĀJUMS!

Nopietnu traumu gūšanas risks

- Nepareiza lietošana var izraisīt bīstamas situācijas.
- Neizmantojiet to uz kāpnēm vai eskalatoriem.
 - Nestāviet uz izstrādājuma.
 - Ievērojiet piesardzību, pārvietojoties pa slīpām, slidenām vai nelīdzenām virsmām.
 - Centieties neiet pret šķēršļiem — gan uz priekšu, gan atpakaļ.
 - Neļaujiet bērniem rotaļāties ar izstrādājumu.
 - Nelietojiet izstrādājumu personas transportēšanai.
 - Nodrošiniet, ka neviens apgērba veids, piemēram, gari svārkī, neiesprūst riteņos.



UZMANĪBU!

Traumu gūšanas risks

Nelīdzsvarota vai smaga krava var radīt apgāšanos.

- Nekariniet nekādu slodzi, piemēram, somas, uz rāmja, stumšanas rokturiem vai rokturiem.
- Pārvietojiet priekšmetus tikai ar nozīmēto aprīkojumu, piemēram, grozu vai paplāti. Nepārsniedziet maksimālo aprīkojuma slodzi.
- Kopējā slodze, tostarp lietotāja svars un papildu slodze, nedrīkst pārsniegt maksimālo lietotāja svaru.
- Skatiet nodaļu 7 *Tehniskie Dati*, 23. lpp, kur minēts lietotāja svars un slodzes informācija.



UZMANĪBU!

Traumu gūšanas risks

Neoriģinālas vai nepareizas detaļas var ietekmēt izstrādājuma funkciju un drošību.

- Lietotajam izstrādājumam izmantojiet tikai oriģinālās detaļas.
- Reģionālo atšķirību dēļ informāciju par pieejamām opcijām skatiet vietējā "Invacare" katalogā vai tīmekļa vietnē vai sazinieties ar vietējo Invacare pārstāvi. Skatiet adreses šī dokumenta beigās.



UZMANĪBU!

Pirmās pakāpes apdegumu risks

Izstrādājuma daļas ārēju siltuma avotu tuvumā var uzkarst līdz augstai temperatūrai (virs 41 °C).

- Esiet uzmanīgs, ja izstrādājums tiek pakļauts augstai temperatūrai, piemēram, tiešai saules gaismai.



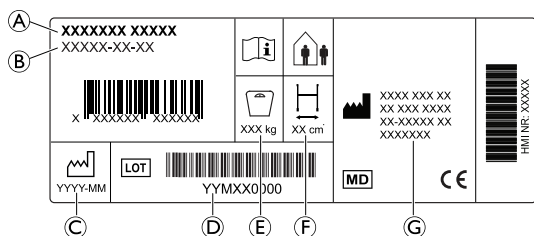
SVARĪGI!

Pastāv bojājumu risks nodiluma, piemēram, korozijas dēļ.

- Nelietojiet šo izstrādājumu zem ūdens, piemēram, baseinos.
- Nelietojiet šo izstrādājumu karstās vietās, piemēram, saunās.
- Neuzglabājiet izstrādājumu slapjumā vai mitrā vidē.

2.2 Izstrādājuma uzlīmes un simboli

Identifikācijas uzlīme



- Ⓐ Produkta nosaukums
- Ⓑ Daļas numurs
- Ⓒ Ražošanas datums
- Ⓓ SÉRIJAS numurs
- Ⓔ Maksimālais lietotāja svars
- Ⓕ Maksimālais platums
- Ⓖ Ražotāja adrese

Simboli

	Eiropas atbilstība		Medicīnas ierīce
	Ražotājs		Skatīt lietotāja rokasgrāmatu

	Ražošanas datums		Eiropas preču numerācijas (LOT) kods
	Maksimālais platums		Maksimālais lietotāja svars
	Izmantošanai iekštelpās/ārpus telpām		

3 Izstrādājuma pārskats

3.1 Izstrādājuma apraksts

Četru riteņu staigāšanas palīgīdzeklis ir aprīkots ar centrālo sēdekli, kuru var salocīt uzglabāšanai un transportēšanai. Priekšējie riteņi ir stūrējošie riteņi. Aizmugurējie riteņi ir aprīkoti ar bremžu sistēmu palēnināšanai un riteņu bloķēšanai. Staigāšanas palīgīdzeklis ir pieejams dažādos izmēros, un to var aprīkot ar plašu piederumu klāstu.

3.2 Paredzētā lietošana

Staigāšanas palīgīdzeklis ir paredzēts, lai sniegtu atbalstu personai pārvietošanās laikā.

Staigāšanas palīgīdzeklis ir paredzēts tikai lietošanai telpās.

Lietotāja svars nedrīkst pārsniegt maksimālo lietotāja svaru, kā norādīts uz izstrādājuma marķējuma un nodaļā 7 *Tehniskie Dati*, 23. lpp.

3.3 Lietošanas norādījumi

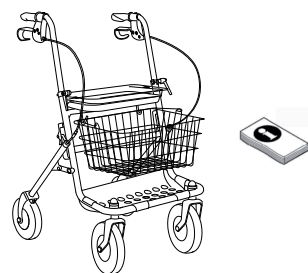
Norādījumi

Personas ar traucētu muskuļu spēku un/vai līdzsvaru, kuriem staigāšanas laikā ir nepieciešams papildu atbalsts. Pieejamajām staigāšanas un kognitīvajām spējām ir jābūt pietiekamām staigāšanas palīgīdzekļa drošai lietošanai.

Kontrindikācijas

Personas ar smagiem līdzsvara traucējumiem vai funkcionāliem uztveres traucējumiem.

3.4 Komplektācijas saturs



- Rolators, daļēji samontēts
- Lietotāja rokasgrāmatā

3.5 Piederumi

Šim izstrādājumam ir dažādi piederumi, piemēram, grozs/soma, un tie ir pieejami valstij raksturīgajos pārdošanas dokumentos. Atkarībā no konfigurācijas piederumus var iepriekš uzmontēt.

4 Lietošana

4.1 Pirms lietošanas



UZMANĪBU!

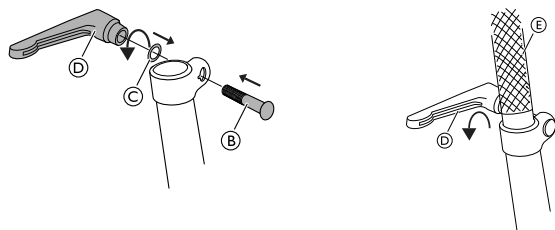
Traumu gūšanas vai īpašuma bojājumu risks

- Pirms lietošanas pārbaudiet izstrādājuma vispārīgo funkcionalitāti.
- Pirms pirmās lietošanas reizes pārbaudiet, vai izstrādājumam nav defektu.
- Nelietojiet bojātu izstrādājumu.

“Invacare” pieņem, ka veselības aprūpes speciālists ir veicis lietotāja individuālo novērtējumu, lai noteiktu lietotāja riska līmeni vai terapijas prasības. Pakalpojumu sniedzēji un aprūpētāji ir noteikuši, ka produkts garantē nepieciešamo atbalstu un tā pielāgojumi ir piemēroti lietotājam. Veselības aprūpes speciālists ir atbilstoši apmācījis aprūpētāju un lietotāju, kā pareizi un droši izmantot produktu.

4.2 Staigāšanas palīgīdzekļa montēšana

Pirms montēšanas noņemiet plastmasas šķērsstieni, kas atrodas starp aizmugurējiem riteņiem, un plastmasas pārklājus no sānu stieņiem.



1. Piestipriniet skrūvi **B** un starpliku **C**. Nodrošiniet, ka skrūves tiek ievietots no iekšpuses un iegul savienojuma dobumā.
2. Piestipriniet fiksācijas sviru **D** uz skrūves **B**, lai tā būtu stieņa ārpusē.
3. Bīdiet rokturi **E** stienī.
4. Pievelciet fiksācijas sviru **D**.



Lietošanas laikā fiksācijas svirām jābūt vērstām uz leju.

4.3 Salocīšana un izvēršana

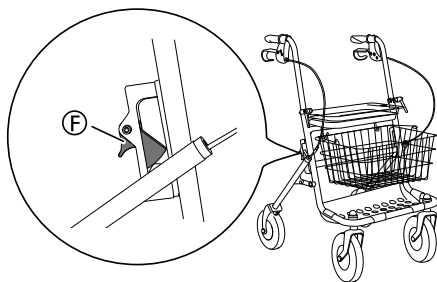
Darbības pozīcijas izvēršana



BRĪDINĀJUMS!

Traumu gūšanas risks

- Pirms lietošanas pārliecinieties, vai staigāšanas palīgīdzeklis ir pilnībā izvērsts un drošības aizturis ir nobloķētā stāvoklī.



1. Spiediet staigāšanas palīgīdzekli uz leju, līdz drošības aizturis **F** nobloķējas pozīcijā ar dzirdamu klikšķi.

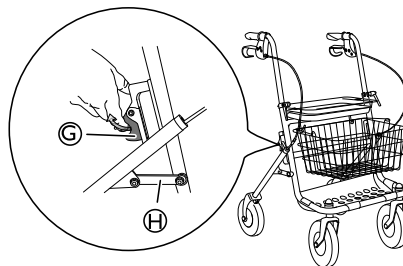
Salocīšana



UZMANĪBU!

Iespējamais risks

- Nemiet vērā, ka, salocīšanas laikā pastāv risks iespiest pirkstus starp rāmja daļām.



1. Atbrīvojiet drošības aizturi **G**, pavelkot to vienlaikus augšup un uz aizmuguri.
2. Paceliet augšup šķērsstieni **H**, kas atrodas zem sēdekļa.

4.4 Rokturu augstuma pielāgošana



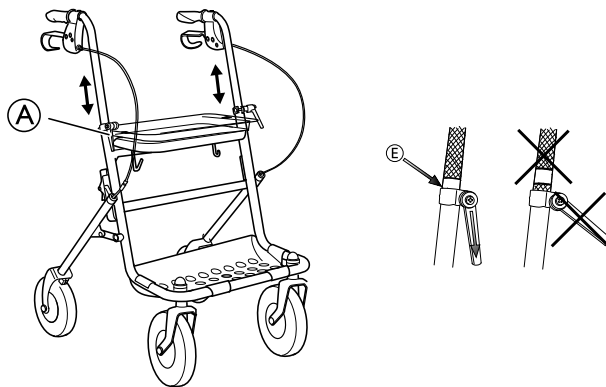
BRĪDINĀJUMS!

Apgāšanās risks

- Vienmēr nodrošiniet, ka sviras ir droši pievilktas, lai novērstu rokturu nejaušu nolaišanu.
- Neuzstādi rokturus virs to augstākās pieļaujamās pozīcijas, kas norādīta ar marķējumu uz stieņiem.



Ieteicamais augstums: Rokturi parasti jānovieto plaukstu locītavu augstumā, ja stāv taisni ar atbrīvotām rokām. Terapeits var ieteikt dažādu augstumu, balstoties uz lietotāja konkrētajām vajadzībām.



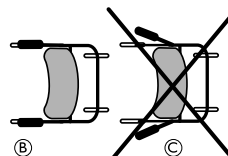
1. Atskrūvējiet sviru **A**.
2. Pielāgojiet atbilstošu rokturu augstumu.
3. Atkārtoti pievelciet sviru. Nospiediet rokturi, lai pārbaudītu, vai stiprinājums ir drošs.
4. Atkārtojiet šīs darbības otrā pusē.

Ērtākai roku pozīcijai varat pagriezt rokturus uz iekšu. Bloķēšanas mehānisms neļauj sasniegt maksimālo pieļauto lenķi.



BRĪDINĀJUMS!

- Negrieziet rokturus uz āru.



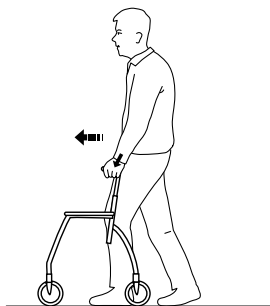
4.5 Staigāšana



BRĪDINĀJUMS!

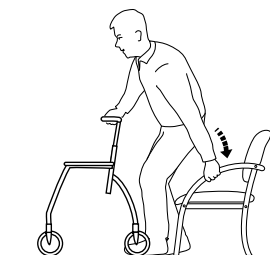
Apgāšanās risks

- Uzmanieties, ja riteņi atduras pret šķērslī, piemēram, apmali.



1. Novietojiet staigāšanas palīgīdzekli sev nedaudz priekšā un speriet soli tā virzienā, vienlaikus izmantojot rokturus, lai atbalstītos.

4.6 Apsēšanās uz krēsla



1. Stāviet krēsla priekšā ar staigāšanas palīgīdzekli tā, lai kāju aizmugure pieskaras krēslam.
2. Bloķējiet abas staigāšanas līdzekļa rokas bremzes.
3. Novietojiet rokas uz krēsla rokturiem, nedaudz paliecinieties uz priekšu un uzmanīgi apsēdieties.

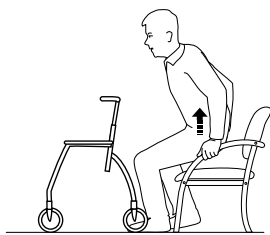
4.7 Piecelšanās stāvus pozīcijā



BRĪDINĀJUMS!

Apgāšanās risks

- Neizmantojiet staigāšanas palīgīdzekli, lai pavelktu sevi augšup no sēdus stāvokļa.



1. Novietojiet staigāšanas palīgīdzekli sev priekšā un nobloķējiet abas rokas bremzes.
2. Izmantojiet krēsla elkoņu balstus, lai atbalstītos, un uzmanīgi piecelieties stāvus pozīcijā.
3. Tiklīdz esat stabilā stāvus pozīcijā, pārvietojiet rokas uz staigāšanas palīgīdzekļa rokturiem.

4.8 Sēdēšana uz staigāšanas palīgīdzekļa

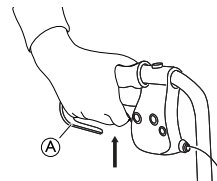


BRĪDINĀJUMS!

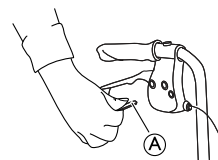
Kriena risks

- Izmantojiet staigāšanas palīgīdzekli tikai sēdēšanai uz vietas.
- Pirms apsēšanās bloķējiet abas bremzes stāvēšanas pozīcijā un pārliecinieties, ka staigāšanas palīgīdzeklis stāv stabili.
- Vienmēr sēdiet uz staigāšanas palīgīdzekļa aizmugures. Nesēdiet tā priekšpusē.
- Nesēdiet uz staigāšanas palīgīdzekļa, kas novietots slīpumā.
- Nemanvrējiet staigāšanas palīgīdzekli ar pēdām, kamēr sēžat uz tā.


4.9 Rokas bremžu lietošana



1. Ieslēdziet bremzes, pavelkot abus bremžu rokturus **A** augšup.



2. Lai ieslēgtu stāvbremzes, nospiediet bremžu rokturus **A** līdz galam uz leju.

 Dzirdams klikšķis norāda, ka bremzes ir pareizā pozīcijā.

 Ir svarīgi iestatīt bremzes stāvbremžu pozīcijā.

3. Lai izslēgtu stāvbremzes, pavelciet bremžu rokturus augšup.

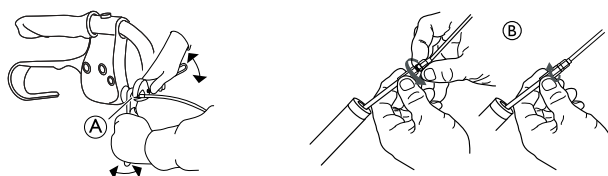
Bremžu darbības regulēšana



BRĪDINĀJUMS!

Zemas bremžu efektivitātes risks

- Bremžu pielāgošana jāveic kvalificētam personālam.



Bremzes var noregulēt gan pie roktura **A**, gan bremžu kabeļa **B** vidusdaļā.

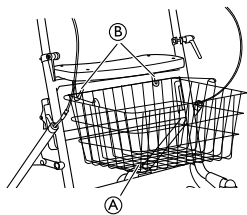


8 mm uzgriežņu atslēgas (nav iekļautas komplektācijā)

4.10 Groza un paplātes uzstādīšana

Grozs

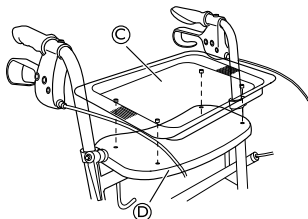
1.



Pievienojiet grozu (A) pie stiprinājumu āķiem (B).

Paplāte

1.



Novietojiet paplāti (C) uz iebūvēta plaukta virsmas (D) un ievietojiet plastmasas spraudņus tiem paredzētajos caurumos.

5 Apkope

5.1 Vispārīga informācija par apkopi



BRĪDINĀJUMS!

Traumu gūšanas risks

- Apkope jāveic vismaz vienreiz gadā.
- Nelietojiet bojātu izstrādājumu.
- Necentieties to salabot pats. Remontdarbiem sazinieties ar piegādātāju.

5.2 Pārbaūžu kontrolosaraksts

Lai nodrošinātu labu darbību un drošību, regulāri pārbaudiet izstrādājumu.

- Pārlicinieties, ka visas skrūves un regulatori ir piestiprināti pareizi.
- Nodrošiniet, ka rokturi ir stingri. Ja rokturi ir vaļīgi, nelietojiet staigāšanas palīg līdzekli. Norādījumus, kā nomainīt rokturus, var iegūt no vietējā uzņēmuma vai "Invacare" izplatītāja.
- Pārbaudiet bremžu darbību. Ja ir nepieciešams veikt bremžu pielāgošanu, skatiet šīs lietotāja rokasgrāmatas nodaļu 4 *Lietošana*, 20. lpp.
- Pārbaudiet, vai rāmim un noslogotajām daļām nav plīsumu.
- Pārbaudiet, vai riteņi ir cieši pievilkti, kā arī nav nodiluši un bojāti.
- Pārlicinieties, ka riteņos nav iepinušies mati, auduma šķiedras vai kādi citi netīrumi.

5.3 Tīrīšana un dezinfekcija

Vispārīga drošības informācija



UZMANĪBU!

Piesārņojuma risks

- Veiciet sevi pasargājošus piesardzības pasākumus un izmantojiet atbilstošus aizsarglīdzekļus.



SVARĪGI!

- Nepiemērotu šķidrumu vai metožu izmantošana var kaitēt izstrādājumam vai bojāt to.
- Visiem tīrīšanas un dezinfekcijas līdzekļiem jābūt iedarbīgiem, saderīgiem un jāaizsargā izstrādājumi, kuru tīrīšanai tie ir paredzēti.
 - Nekad nelietojiet kodīgus šķidrumus (sārmus, skābi utt.) vai abrazīvus tīrīšanas līdzekļus. Mēs iesakām izmantot ierastu mājāsaimniecības tīrīšanas līdzekli, piemēram, trauku mazgājamo līdzekli, ja nav citādi norādīts tīrīšanas norādījumos.
 - Nekad nelietojiet šķīdinātāju (celulozes šķīdinātāju, acetonu utt.), kas maina plastmasas struktūru vai izšķīdina piestiprinātās uzlīmes.
 - Pirms atkārtotas lietošanas vienmēr pārlicinieties, ka izstrādājums ir pilnībā nožuvis.



Tīrīšanai un dezinficēšanai klīniskajā vai ilgtermiņa aprūpes vidē, ievērojiet iestādes procedūras.

Tīrīšanas intervāli



SVARĪGI!

- Regulāra tīrīšana un dezinficēšana garantē vienmērīgu darbību, pagarina darbmūžu un novērš piesārņojumu.
- Tīriet un dezinficējiet izstrādājumu:
- regulāri, kamēr tas tiek lietots,
 - pirms un pēc jebkādam apkalpes procedūram,
 - kad tas ir bijis saskarē ar ķermeņa šķidrumiem,
 - pirms tā izmantošanas citam lietotājam.

Norādījumi par tīrīšanu

Izstrādājumu var mazgāt veļas mazgājamā mašīnā vai ar rokām.

Izmantojot augstspiediena tīrītāju vai parastu ūdens strūklu, nevirziet strūklu pret gultņiem, noteces atverēm vai marķējumiem.

Maksimālā tīrīšanas temperatūra ir 60 °C. Neizmantojiet tvaika tīrītāju.

1. Tīriet staigāšanas palīg līdzekli ar mitru drānu un maigu tīrīšanas līdzekli.
2. Tīriet riteņus ar suku (neizmantojiet metāla suku).
3. Pēc mazgāšanas noslaukiet izstrādājumu, lai tas būtu sauss.

Dezinfekcija

- Notīriet visas pieejamās virsmas ar dezinfekcijas līdzekli.



Informācija par ieteicamajiem dezinfekcijas līdzekļiem un metodēm ir atrodamā šeit: <https://vah-online.de/en/for-users>.

6 Pēc lietošanas

6.1 Likvidēšana

Rūpējieties par apkārtējo vidi un pēc izstrādājuma darbmūža beigām nododiet to pārstrādei atbilstošā uzņēmumā.

Izjauciet izstrādājumu un tā komponentus, lai atsevišķus materiālus varētu atdalīt un pārstrādāt atsevišķi.

Izlietoto izstrādājumu un iepakojumu likvidēšana un pārstrāde jāveic saskaņā ar katras valsts likumiem un noteikumiem par atkritumu pārstrādi. Lai uzzinātu vairāk, sazinieties ar vietējo atkritumu apsaimniekošanas uzņēmumu.

6.2 Atjaunošana

Šo izstrādājumu var lietot atkārtoti. Lai izstrādājumu atjaunotu izmantošanai jaunam lietotājam, veiciet tālāk norādītās darbības.

- Pārbaude
- Tīrīšana un dezinfekcija

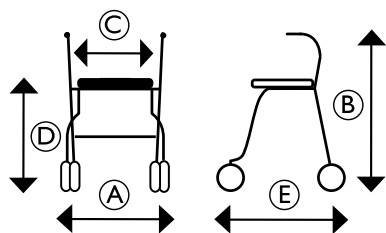
Detalizētu informāciju skatiet šeit: 5 *Apkope*, 22. lpp.

Pārliecinieties, ka kopā ar izstrādājumu jums tiek nodota arī lietotāja rokasgrāmata.

Nelietojiet šo izstrādājumu, ja tiek konstatēti kādi bojājumi vai nepareiza darbība.

7 Tehniskie Dati

7.1 Izmēri un svars



	"Banjo"
Kopējais platums (A)	600 mm
Kopējais augstums (B)	710–980 mm
Platums starp rokturiem (C)	390 mm
Sēdekļa augstums (D)	610 mm
Kopējais garums (E)	690 mm
Min./maks. lietotāja augums	1600–1830 mm
Priekšējo un aizmugurējo riteņu diametrs	190 mm
Kopējais svars	9 kg
Maksimālais lietotāja svars*	130 kg
Maks. groza noslodze	9 kg
Maks. paplātes noslodze	5 kg
Maks. plaukta noslodze	7 kg

* Nosakot svāra ierobežojumu, ir ņemts vērā lietotāja svārs — stāvus vai sēdus — un papildu slodze, piemēram, groza saturs.

7.2 Materiāli

Rāmis	Ar poliestera pulveri pārklāts tērauds
Rokturi	Tērauds ar hroma pārklājumu
Rokturu pārklājums	PVC
Riteņi	Polipropilēns ar TPE piemaisījumu
Plastmasas daļas	Polietilēntereftalāts (PET)/poliamīds (PA)/polipropilēns (PP)/polivinilhlorīds (PVC)/polietilēns (PE)
Skrūves	Tērauda, ar aizsardzību pret rūsū

1 Informācija ogólna

1.1 Wprowadzenie

Niniejsza instrukcja obsługi zawiera ważne informacje na temat posługiwania się produktem. W celu zapewnienia bezpieczeństwa podczas użytkowania produktu należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi i przestrzegać instrukcji bezpieczeństwa.

Ten dokument może zawierać części nieodnoszące się do zakupionego produktu, ponieważ jest on przeznaczony do wszystkich dostępnych (w momencie jego drukowania) modeli. Jeśli nie podano inaczej, każda część niniejszego dokumentu dotyczy wszystkich modeli produktu.

Modele i konfiguracje dostępne dla danego kraju można znaleźć w dokumentach sprzedażowych właściwych dla kraju.

Firma Invacare zastrzega sobie prawo do zmiany specyfikacji produktu bez powiadomienia.

Przed zapoznaniem się z niniejszym dokumentem należy upewnić się, że jest to wersja najnowsza. Najnowszą wersję PDF instrukcji można znaleźć na stronie internetowej firmy Invacare.

W przypadku trudności z przeczytaniem dokumentu w wersji drukowanej z powodu zbyt małej czcionki można pobrać dokument w postaci pliku w wersji PDF na witrynie internetowej. Korzystając z pliku PDF, można zwiększyć czcionkę do odpowiedniej wielkości.

Aby otrzymywać dodatkowe informacje na temat produktu, na przykład powiadomienia dotyczące bezpieczeństwa i wycofywania produktów, należy skontaktować się z przedstawicielem firmy Invacare. Patrz adresy podane na końcu tego dokumentu.

W przypadku wystąpienia poważnego wypadku związanego z produktem należy poinformować producenta i właściwe organa w danym kraju.

1.2 Symbole stosowane w instrukcji

W niniejszej instrukcji ostrzeżenia wskazane są przy użyciu symboli. Symbolom ostrzeżeń towarzyszą nagłówki wskazujące stopień niebezpieczeństwa.



OSTRZEŻENIE

wskazuje niebezpieczną sytuację mogącą spowodować poważne obrażenia ciała lub zgon, jeśli ostrzeżenie zostanie zignorowane.



PRZESTROGA

wskazuje niebezpieczną sytuację mogącą spowodować nieznaczne lub lekkie obrażenia ciała, jeśli przestroga zostanie zignorowana.



WAŻNE

wskazuje niebezpieczną sytuację mogącą spowodować uszkodzenie mienia, jeśli uwaga zostanie zignorowana.



Wskazówki i zalecenia

oznaczają użyteczne wskazówki, zalecenia oraz informacje umożliwiające wydajne, bezproblemowe użytkowanie produktu.

1.3 Zgodność

Fundamentem działania firmy jest jakość oraz działanie zgodne z wymogami norm ISO 13485.

Niniejszy produkt jest oznaczony znakiem CE zgodnie z rozporządzeniem w sprawie wyrobów medycznych 2017/745

klasy 1. Data wydania tego produktu jest podana w deklaracji zgodności CE.

Stale dokładamy wszelkich starań, aby zmniejszyć do minimum wpływ na środowisko, zarówno w znaczeniu lokalnym, jak i globalnym.

Stosowane są wyłącznie materiały i elementy spełniające wymagania dyrektywy REACH.

1.4 Czas przydatności do użycia

Przewidywany czas użytkowania tego produktu wynosi pięć lat pod warunkiem codziennego użytkowania zgodnie z przeznaczeniem i przestrzegania zasad bezpieczeństwa oraz okresów konserwacji podanych w niniejszej instrukcji. Faktyczny czas eksploatacji urządzenia jest zmienny i zależy od częstotliwości oraz intensywności użytkowania.

1.5 Informacje dotyczące gwarancji

Zapewniamy gwarancję producenta na produkt zgodnie z naszymi ogólnymi warunkami i postanowieniami prowadzenia działalności gospodarczej w odpowiednich krajach.

Roszczenia gwarancyjne należy kierować wyłącznie do bezpośredniego dostawcy produktu.

1.6 Ograniczenie odpowiedzialności

Firma Invacare nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenia powstałe w wyniku:

- niestosowania się do zaleceń podanych w instrukcji obsługi;
- użytkowania w sposób niewłaściwy;
- naturalnego zużycia;
- nieprawidłowego montażu lub konfiguracji produktu przez nabywcę albo inną osobę;
- modyfikacji technicznych;
- niedozwolonych modyfikacji i/lub użycia nieodpowiednich części zamiennych.

2 Bezpieczeństwo

2.1 Ogólne informacje na temat bezpieczeństwa



OSTRZEŻENIE!

Ryzyko poważnych obrażeń ciała lub uszkodzenia urządzenia

Nieprawidłowe używanie tego produktu może spowodować obrażenia ciała lub uszkodzenie urządzenia.

- W przypadku niezrozumienia ostrzeżeń, ostrzeżeń lub instrukcji przed użyciem tego sprzętu należy skontaktować się z lekarzem lub dostawcą.
- Nie należy używać produktu ani żadnego dostępnego urządzenia opcjonalnego bez uprzedniego przeczytania w całości i zrozumienia niniejszej instrukcji oraz wszystkich dodatkowych materiałów zawierających instrukcje, takich jak instrukcja obsługi, instrukcja serwisowania lub arkusz informacyjny dołączone do produktu lub urządzeń opcjonalnych.



OSTRZEŻENIE!

Ryzyko poważnych obrażeń ciała

Nieprawidłowe użycie może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.

- Nie używać chodzika na schodach ruchomych.
- Nie stawać na produkcie.
- Zachować ostrożność podczas chodzenia po pochyłym, śliskim lub nierównym podłożu.
- Unikać wchodzenia na przeszkody od przodu i od tyłu.
- Nie zezwalać dzieciom na zabawę produktem.
- Produktu nie należy stosować do transportu ludzi.
- Upewnić się, że żadne ubrania, takie jak długie spódnice, nie zaczepią się o koła.



UWAGA!

Niebezpieczeństwo obrażeń ciała

Niewyważone lub duże obciążenie może spowodować przewrócenie się.

- Nie wieszając żadnych ciężarów, takich jak torby, na ramie, rączkach ani pokrętkach.
- Ciężary należy przewozić z wykorzystaniem przeznaczonego do tego wyposażenia, takiego jak koszyk lub taca. Nie przekraczać maksymalnej dopuszczalnej ładowności wyposażenia.
- Łączne obciążenie, w masa użytkownika wózka i wszelkie dodatkowe obciążenie, nie może przekraczać maksymalnej masy użytkownika.
- W celu uzyskania informacji o maksymalnej masie użytkownika i obciążeniu patrz rozdział 7 *Dane Techniczne, strona 28.*



UWAGA!

Ryzyko obrażeń ciała

Nieoryginalne lub nieprawidłowe części mogą wpływać na działanie i bezpieczeństwo produktu.

- Należy używać wyłącznie oryginalnych części przeznaczonych do stosowanego produktu.
- Ze względu na różnice regionalne, informacje na temat dostępnych elementów opcjonalnych można uzyskać w lokalnym katalogu lub na lokalnej stronie internetowej firmy Invacare lub kontaktując się z lokalnym przedstawicielem firmy Invacare. Patrz adresy podane na końcu tego dokumentu.



UWAGA!

Ryzyko oparzeń I stopnia

Części produktu mogą się nagrzać w wyniku ekspozycji na wysoką temperaturę (powyżej 41°C).

- Należy zachować ostrożność, jeżeli produkt jest wystawiony na działanie wysokiej temperatury, np. bezpośrednie światło słoneczne.



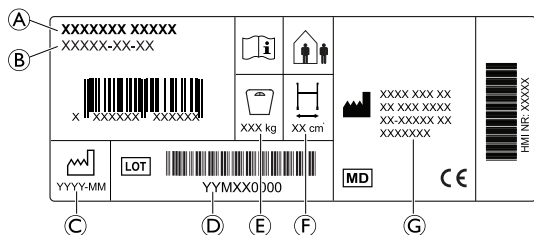
WAŻNE!

Występuje ryzyko uszkodzenia na skutek zużycia, np. korozji.

- Nie należy używać produktu pod wodą, np. w basenach.
- Nie należy używać produktu w miejscach o wysokiej temperaturze, np. w saunach.
- Nie należy przechowywać produktu w mokrym ani wilgotnym miejscu.

2.2 Etykiety i symbole umieszczone na produkcie

Etykieta identyfikacyjna



- Ⓐ Nazwa produktu
- Ⓑ Numer katalogowy
- Ⓒ Data produkcji
- Ⓓ Numer LOT
- Ⓔ Maksymalna masa użytkownika
- Ⓕ Maksymalna szerokość
- Ⓖ Adres producenta

Oznaczenia

	Zgodność z normami europejskimi		Wyrób medyczny
	Producent		Przeczytać instrukcję obsługi
	Data produkcji		Numer LOT
	Maksymalna szerokość		Maksymalna masa użytkownika
	Do użytku wewnątrz budynków / na zewnątrz.		

3 Informacje ogólne na temat produktu

3.1 Opis produktu

Chodzik czterokołowy jest wyposażony w centralnie umieszczone siedzisko, które można złożyć w celu przechowywania lub transportu. Przednie koła są kołami skrętnymi, Tylne koła są wyposażone w układ hamulcowy umożliwiający spowalnianie oraz blokowanie kół. Chodzik jest dostępny w różnych rozmiarach i na życzenie może zostać wyposażony w wiele akcesoriów.

3.2 Przeznaczenie

Chodzik służy do zapewnienia użytkownikowi podparcia podczas chodzenia.

Chodzik jest przeznaczony do stosowania wyłącznie w pomieszczeniach.

Masa użytkownika nie może przekraczać maksymalnej masy wyszczególnionej na etykiecie produktu i w rozdziale 7 *Dane Techniczne*, strona 28.

3.3 Wskazania do stosowania

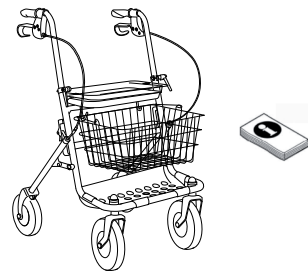
Wskazania

Osoby z upośledzeniem siły mięśniowej i (lub) równowagi, które potrzebują dodatkowego wsparcia podczas chodzenia. Zdolność chodzenia i zdolność poznawcza muszą być wystarczające do bezpiecznego użytkownika chodzika.

Przeciwwskazania

Osoby z poważnymi zaburzeniami równowagi lub zaburzeniami czynnościowymi postrzegania.

3.4 Zawartość zestawu



- Chodzik czterokołowy, częściowo zmontowany
- Instrukcja obsługi

3.5 Akcesoria

W przypadku tego produktu dostępne są różne akcesoria, takie jak kosz czy torba, które znaleźć w dokumentach sprzedażowych właściwych dla kraju. W zależności od konfiguracji akcesorium może być wstępnie zmontowane.

4 Użytkowanie

4.1 Przed użyciem



UWAGA!

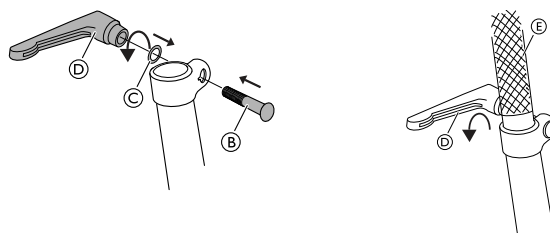
Ryzyko obrażeń ciała lub uszkodzenia mienia

- Przed użyciem należy sprawdzić ogólne funkcjonowanie produktu.
- Przed użyciem należy sprawdzić produkt pod kątem wszelkich wad.
- Nie używać wadliwego produktu.

Firma Invacare zakłada, że lekarz dokonał indywidualnej oceny użytkownika w celu określenia poziomu ryzyka lub wymagań terapii. Lekarze i opiekunowie ocenili, że produkt oferuje wymagające wsparcie, a jego elementy regulujące są odpowiednie dla użytkownika. Opiekun i użytkownik zostali odpowiednio przeszkoleni przez lekarza pod kątem prawidłowego i bezpiecznego korzystania z produktu.

4.2 Montaż chodzika

Przed przystąpieniem do zmontowania chodzika zdjąć plastikową poprzeczkę znajdującą się między tylnymi kołami a plastikowymi nasadkami w rurkach bocznych.



1. Przymocować śrubę Ⓑ i podkładkę Ⓒ. Upewnić się, że śruba jest przymocowana od strony wewnętrznej i że jest prawidłowo osadzona we wcięciu złącza.
2. Przymocować dźwignię blokującą Ⓓ na śrubie Ⓑ, tak aby była umieszczona po zewnętrznej stronie rurki.
3. Wsunąć rączkę Ⓔ do rurki.
4. Zaciśnąć dźwignię blokującą Ⓓ.



Podczas użytkowania dźwignie blokujące powinny być skierowane w dół.

4.3 Składanie i rozkładanie

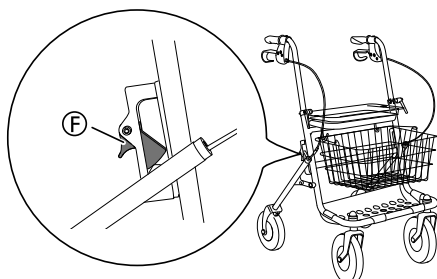
Rozkładanie do położenia roboczego



OSTRZEŻENIE!

Niebezpieczeństwo obrażeń ciała

– Przed użyciem chodzika upewnić się, że jest on całkowicie rozłożony, a zapadka bezpieczeństwa znajduje się w pozycji zablokowanej.



1. Popychać chodzik do dołu do czasu, aż zapadka bezpieczeństwa (F) nie zablokuje się we właściwej pozycji ze słyszalnym kliknięciem.

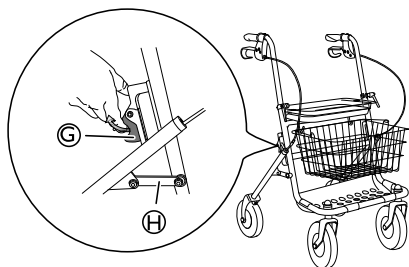
Składanie



UWAGA!

Niebezpieczeństwo przycięcia palców

– Podczas składania należy mieć na uwadze ryzyko przycięcia palców między częściami ramy.



1. Zwolnić zapadkę bezpieczeństwa (G) do góry i w tył.
2. Podnieść poprzeczną rurkę (H) pod siedziskiem do góry.

4.4 Regulowanie wysokości uchwytu



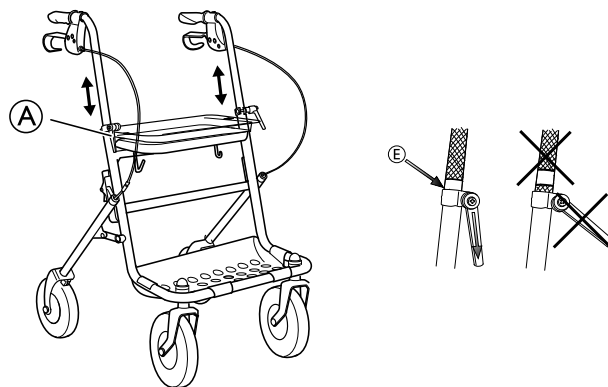
OSTRZEŻENIE!

Niebezpieczeństwo upadku

– Należy zawsze upewnić się, że dźwignie są mocno dokręcone, aby zapobiec niepożądanemu obniżeniu rączki.
– Nie należy ustawiać rączek powyżej najwyższego dozwolonego położenia, oznaczonego radełkowanym paskiem na rurkach.



Zalecana wysokość: Rączki powinny znajdować się na wysokości nadgarstków osoby znajdującej się w pozycji wyprostowanej z luźno opuszczonymi rękami. Terapeuta może zalecić różne wysokości, zależnie od szczególnych potrzeb klienta.



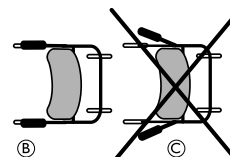
1. Poluzować dźwignię (A).
2. Dostosować rączkę do odpowiedniej wysokości.
3. Ponownie zaciśnąć dźwignię. Nacisnąć rączkę, aby sprawdzić, czy jest mocno dopasowana.
4. Powtórzyć procedurę po drugiej stronie.

W celu uzyskania bardziej komfortowej pozycji można skrócić rączki, aby były skierowane do wewnątrz. Mechanizm blokujący zapobiega przekroczeniu maksymalnego dozwolonego kąta.



OSTRZEŻENIE!

– Nie skręcać rączek w kierunku na zewnątrz.



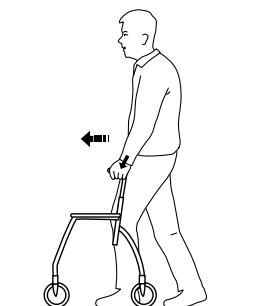
4.5 Chodzenie



OSTRZEŻENIE!

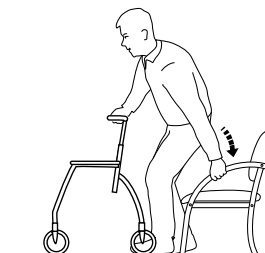
Niebezpieczeństwo upadku

– Należy zachować ostrożność, jeśli kółko zatrzyma na przeszkodzie, np. krawężniku.



1. Umieścić chodzik w niewielkiej odległości przed sobą i zrobić krok w jego kierunku, opierając się na rączkach.

4.6 Siadanie na krześle



1. Stając przed krzesłem, korzystając z chodzika. Tylna część nóg powinna dotykać krzesła.
2. Zablokować oba hamulce chodzika.
3. Umieścić dłonie na podłokietnikach krzesła, nieznacznie pochylić się do przodu i ostrożnie usiąść.

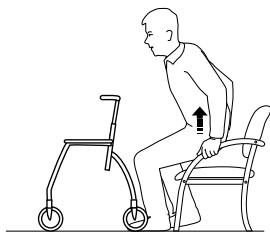
4.7 Podnoszenie się do pozycji stojącej



OSTRZEŻENIE!

Ryzyko wywrócenia się

- Nie używać chodzika do podciągania się z pozycji siedzącej.



1. Umieścić chodzik przed sobą i zablokować oba hamulce.
2. Użyć podłokietników jako podpór, aby ostrożnie podnieść się do pozycji stojącej.
3. Po przejściu do stabilnej pozycji przenieść dłonie na uchwyty chodzika.

4.8 Siadanie na chodziku

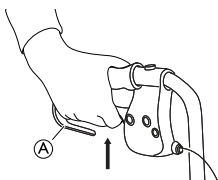


OSTRZEŻENIE!

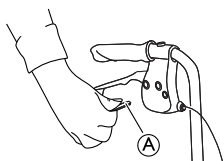
Niebezpieczeństwo upadku

- Na chodziku można siedzieć tylko wtedy, gdy jest on unieruchomiony.
- Przed zajęciem pozycji siedzącej zablokować oba hamulce w położeniu postojowym i upewnić się, że chodzik jest stabilny.
- Zawsze siadać na chodziku od tylnej strony. Nie siadać od przedniej strony.
- Nie wolno siadać na chodziku znajdującym się na pochyłym podłożu.
- Nie manewrować stopą na chodziku podczas zajmowania pozycji siedzącej.

4.9 Używanie hamulców ręcznych



1. Aby użyć hamulców podczas jazdy, pociągnąć obie dźwignie hamulca (A) do góry.



2. Aby zablokować hamulce postojowe, nacisnąć dźwignie hamulca (A) całkowicie do dołu.



Wyraźnie słyszalny dźwięk oznacza, że hamulec znajduje się w prawidłowym położeniu.



Ważne jest, aby oba hamulce postojowe znajdowały się w położeniu postojowym.

3. Aby zwolnić hamulce postojowe, pociągnąć dźwignie hamulców do góry.

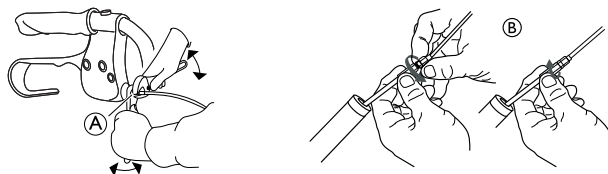
Regulowanie działania hamulca



OSTRZEŻENIE!

Ryzyko słabego efektu hamowania

- Regulację hamulca powinien przeprowadzać wyłącznie wykwalifikowany personel.



Hamulec można wyregulować przy rączce (A) lub na środku linki hamulca (B).

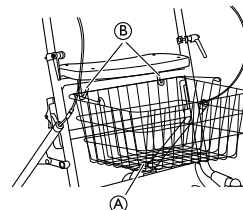


Klucze płaskie 8 mm (niedołączone)

4.10 Montaż koszyka i tacy

Koszyk

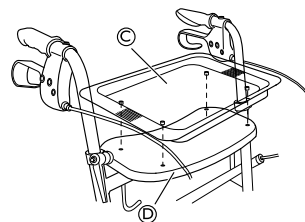
- 1.



Zamocować koszyk (A) na haczykach (B).

Taca

- 1.



Położyć tacę (C) na wbudowanej półce (D), a następnie dopasować plastikowe wypustki do otworów.

5 Konserwacja

5.1 Ogólne informacje dotyczące konserwacji urządzenia



OSTRZEŻENIE!

Niebezpieczeństwo obrażeń ciała

- Czynności konserwacyjne należy wykonywać przynajmniej raz w roku.
- Nie używać wadliwego produktu.
- Nie podejmować samodzielnych prób naprawy. W celu przeprowadzenia napraw skontaktować się z dostawcą.

5.2 Lista kontrolna przeglądu

Aby zapewnić bezpieczeństwo i prawidłowe działanie produktu, należy regularnie sprawdzać produkt.

- Upewnić się, że wszystkie śruby i elementy regulujące są prawidłowo dokręcone.
- Upewnić się, że uchwyty do pchania są stabilne. Nie używać chodzika, jeśli uchwyty do pchania są poluzowane. Instrukcje dotyczące wymiany uchwytów można otrzymać od dostawcy lub dystrybutora firmy Invacare.
- Sprawdzić działanie hamulca. Jeśli wymagana jest regulacja hamulca, należy zapoznać się z rozdziałem 4 *Użytkowanie*, strona 25.
- Sprawdzić ramę i obciążane części pod kątem pęknięć.

- ❑ Sprawdzić mocowanie kół, ich stopień zużycia i uszkodzenia.
- ❑ Upewnić się, że na kołach nie ma sierści, włókien ani innych zanieczyszczeń.

5.3 Czyszczenie i dezynfekcja

Ogólne informacje na temat bezpieczeństwa



UWAGA!

Ryzyko zanieczyszczenia

- Należy podjąć środki ostrożności i stosować odpowiednie środki ochrony indywidualnej.



WAŻNE!

- Zastosowanie niewłaściwych płynów lub metod może negatywnie wpłynąć na produkt lub spowodować jego uszkodzenie.
- Wszystkie stosowane środki czyszczące i dezynfekcyjne muszą być skuteczne, nie wchodzić w interakcje i nie uszkadzać czyszczonych powierzchni.
 - Nie wolno używać płynów korozyjnych (zasad, kwasów itd.) lub środków czyszczących o właściwościach ściernych. Jeżeli w instrukcjach czyszczenia nie określono inaczej, zaleca się zwykły środek czyszczący do gospodarstwa domowego, taki jak płyn do mycia naczyń.
 - Nie wolno używać rozpuszczalnika (rozcieńczalnik celulozowy, aceton itd.) mogącego zmienić strukturę plastiku bądź rozpuścić zamieszczone etykiety.
 - Przed ponownym skorzystaniem z produktu należy zawsze całkowicie go osuszyć.



W przypadku czyszczenia i dezynfekcji w warunkach klinicznych lub opieki długookresowej, należy przestrzegać procedur wewnętrznych.

Odstępy czyszczenia



WAŻNE!

Regularne czyszczenie i dezynfekowanie poprawia płynność operacji, wydłuża okres eksploatacji i zapobiega zanieczyszczeniu.

Czyścić i dezynfekować produkt

- regularnie podczas jego stosowania,
- przed i po każdej procedurze serwisowej,
- gdy miał styczność z jakimkolwiek płynami ustrojowymi,
- przed użyciem przez nowego użytkownika.

Instrukcje czyszczenia

Produkt można myć w myjce lub ręcznie.

Podczas stosowania myjki wysokociśnieniowej lub zwykłego strumienia wody nie należy kierować strumienia na łożyska, otwory odpływowe ani etykiety.

Maksymalna temperatura podczas mycia wynosi 60°C. Nie używać myjek parowych.

1. Wyczyścić chodzik za pomocą wilgotnej ściereczki i łagodnego detergentu.
2. Do czyszczenia kół używać szczotki (ale nie drucianej).
3. Po umyciu wytrzeć do sucha.

Dezynfekcja

- Przetrzeć środkiem dezynfekującym wszystkie ogólnodostępne powierzchnie.



Informacje na temat zalecanych metod i środków dezynfekujących można znaleźć pod adresem <https://vah-online.de/en/for-users>.

6 Czynności po zakończeniu użytkowania wózka

6.1 Utylizacja

Aby dbać o środowisko naturalne, po upływie okresu eksploatacji produktu należy poddać go recyklingowi w odpowiednim zakładzie.

Rozmontować produkt i jego podzespoły w celu oddzielenia różnych materiałów i poddania ich odrębnemu recyklingowi.

Utylizacja i recykling używanych produktów i opakowań musi odbywać się zgodnie z obowiązującymi w danym kraju przepisami i uregulowaniami prawnymi dotyczącymi postępowania z odpadami. W celu uzyskania szczegółowych informacji należy skontaktować się z lokalnym zakładem gospodarki odpadami.

6.2 Regeneracja

Produkt nadaje się do wielokrotnego użycia. Aby zregenerować produkt dla nowego użytkownika, należy wykonać następujące czynności:

- Czynność kontrolna
- Czyszczenie i dezynfekcja

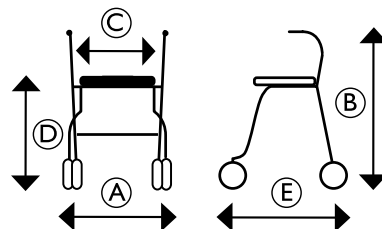
Szczegółowe informacje na ten temat, patrz 5 *Konserwacja*, strona 27.

Należy upewnić się, że instrukcja obsługi została przekazana z produktem.

Nie należy używać produktu ponownie w przypadku stwierdzenia jakichkolwiek uszkodzeń lub usterek.

7 Dane Techniczne

7.1 Wymiary i masy



	Banjo
Szerokość całkowita (A)	600 mm
Wysokość całkowita (B)	710–980 mm
Rozstaw rączek (C)	390 mm
Wysokość siedziska (D)	610 mm
Długość całkowita (E)	690 mm
Min./maks. wzrost użytkownika	1600–1830 mm
Średnica przednich i tylnych kół	190 mm
Masa całkowita	9 kg
Maks. masa użytkownika*	130 kg
Maks. obciążenie koszyka	9 kg
Maks. obciążenie tacy	5 kg
Maks. obciążenie półki	7 kg

* Ograniczenie masy dotyczy łącznej masy użytkownika (w pozycji stojącej lub siedzącej) oraz wszelkiego dodatkowego obciążenia, np. zawartości koszyka.

7.2 Materiał

Rama	Stal powlekana proszkiem poliestrowym
Uchwyty do kierowania	Stal chromowana
Uchwyty do pchania	PCV
Koła	Polipropylen; opony z TPE
Części z tworzyw sztucznych	PET, PA, PP, PCV, PE
Śruby	Stal z powłoką antykorozyjną

Eastern Europe, Middle East & CIS:

Invacare EU Export
Alemanenstrasse 10
D-88316 Isny
Tel: (49) (0)7562 700 397
eu-export@invacare.com
www.invacare-eu-export.com



Invacare Rea AB
Växjövägen 303
SE-343 71 Diö
Sweden

